

**FRANCITAL ENVIRONNEMENT**

25 petite rue de la plaine - BP 80034
38301 Bourgoin-Jallieu Cedex - France

Tel. : +33 (0)4 74 19 07 10 - Fax : +33 (0)4 74 19 07 11

Email : contact@francital.com

www.francital.com



EN ISO 11393-2 :2019

EN ISO 11393-6 :2019

CZ - NÁVOD K POUŽITÍ
DE - GEBRAUCHSANLEITUNG
DK - BRUGSANVISNING
EN - INSTRUCTION FOR USE
ES - INSTRUCCIONES DE USO
FR - NOTICE D'UTILISATION
IT - ISTRUZIONI DI UTILIZZO

LT - NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
NL - GEBRUIKSAANWIJZING
PL - INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
PT - INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
RO - INSTRUCȚIUNE DE UTILIZARE
SE - BRUKSANVISNING
SK - NÁVOD NA POUŽITIE
SL - NAVODILA ZA UPORABO



EN ISO 20471+A1(2016)

CZ - Kódy výrobků DE – Produktcode DK - Produktkoder FR - Code produit EN - Product codes ES - Códigos de los productos IT - Codici dei prodotti LT - Produktų kodai NL – Productcodes PL - Kody produktów PT - Os códigos dos produtos RO - Codurile produselor SE – Produktkoder SK - Kódy výrobkov SL - Oznake proizvodov	Organisme notifié / Notified body	Vêtements de signalisation à haute visibilité / High-visibility warning clothing / Warnkleidung	Vêtements de protection pour les utilisateurs de scie à chaîne tenue à la main / Protective clothing for users of hand-held chainsaws / Schutzkleidung für die Benutzer von handgeführten Kettensägen
BIOT (FI017 – FI017L) ELNE (FI018) OPOUL (FI035 – FI035L) HADES (FI501 et FI501L) TREE CARE PRO HV (FI554DHV)	IFTH	EN ISO 20471+A1 : 2016 Classe 2	EN ISO 11393-2:2019 Design/Type A classe 1 - 20m/s
HADES DESIGN C (FI502 – FI502L) ARBOIS (NR011)	IFTH	EN ISO 20471+A1 : 2016 Classe 2	EN ISO 11393-2:2019 Design/Type C classe 1 - 20m/s
Pantalon HV 28m/s (FI317 – FI317L) Salopette HV 28 m/s (FI335 – FI335L) Jambière HV 28m/s (FI318) TREE CARE PRO HV (FI354DHV)	IFTH	EN ISO 20471+A1 : 2016 Classe 2	EN ISO 11393-2:2019 Design/Type A classe 3 - 28m/s
Hades 28m/s TYPE C CLASSE 3 (FI503)	IFTH	EN ISO 20471+A1 : 2016 Classe 2	EN ISO 11393-2:2019 Design/Type C classe 3 - 28m/s
Chaps PRIOR HV (FI598HV)	IFTH	EN ISO 20471+A1 : 2016 Classe 2	EN ISO 11393-2:2019 Design/Type B classe 1 - 20m/s
VIRA (FI019)	IFTH	EN ISO 20471+A1 : 2016 Classe 3	EN ISO 11393-6:2019 MODELE A classe 1 - 20m/s
MODELE B PROTECT+ (FI128HV)	IFTH	EN ISO 20471+A1 : 2016 Classe 2	EN ISO 11393-6:2019 MODELE B classe 1 - 20m/s

CZ - Tak jako každý jiný Osobní Ochranný Prostředek (OOP), tento výrobek neposkytuje ochranu před jakýmkoli riziky, ale je určen ke snížení rizika poranění v případě náhodného kontaktu s ruční motorovou pilou.

DE - Wie jede persönliche Schutzausrüstung (PPS) bietet auch dieses Produkt keinen Schutz gegen Risiken, sondern dient der Reduzierung des Schnittrisikos bei versehentlichem Kontakt mit einer von Hand gehaltenen Kettensäge. Unsere Hosen sind für Kettensägenbenutzer für Rechtshänder konzipiert.

DK - Som ethvert personlig beskyttelsesudstyr (BU) giver dette produkt ikke beskyttelse mod nogen risiko, men er designet til at reducere risikoen for skæring i tilfælde af utilsigtet kontakt med en håndholdt motorsav.

EN - AS any Personal Protective Equipment (PPE), this product does not provide protection against any risks, but it is designed to reduce the risk of cutting in the event of accidental contact with a handheld chainsaw. Our leg protectors are designed for right-handed chainsaw users.

ES - Al igual que cualquier Equipo de Protección Personal (EPP), este producto no protege contra todos los riesgos, pero está diseñado para reducir el riesgo de corte en caso de contacto accidental con una sierra de cadena, de mano. Nuestros protectores de piernas están diseñados para usuarios de motosierras diestros.

FR - Comme tout Equipement de Protection Individuelle (EPI), ce produit n'offre pas une protection contre tous les risques associés aux scies à chaîne, il est conçu pour minimiser les risques de coupures en cas de contact accidentel avec une scie à chaîne tenue à la main. **Nos protèges-jambe sont conçus pour les utilisateurs de scie à chaîne pour droitiers.**

IT - Come qualsiasi dispositivo di protezione individuale (DPI), questo prodotto non fornisce protezione contro qualsiasi rischio, ma è progettato per ridurre i rischi di taglio in caso di contatto accidentale con una motosega a mano. I nostri pantaloni sono progettati per gli utilizzatori destri di motoseghe.

LT - Kaip ir bet kuri asmeninė apsauginė įranga, šis produktas neapsaugo nuo visų rizikų, tačiau jis skirtas sumažinti pavojaus riziką atsitiktinio kontakto su rankiniu grandininio pjūkle atveju.

NL - Net als alle andere persoonlijke beschermingsmiddelen (PB) biedt dit product geen bescherming tegen alle risico's, echter is het ontworpen om het risico op snijwonden te verlagen in geval van onbedoeld contact met een kettingzaag. PL - Jak każdy Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI), produkt ten nie zapewnia ochrony przed jakimkolwiek ryzykiem, ale został zaprojektowany w celu zmniejszenia ryzyka przecięcia w przypadku przypadkowego kontaktu z pilarką łańcuchową obsługiwaną ręcznie.

PT - Como qualquer outro Equipamento de Proteção Individual (EPI), este produto não oferece proteção contra quaisquer riscos, mas foi criado para reduzir os riscos de corte em caso de contato acidental com uma motosserra.

RO - Ca orice Echipament de Protecție Individuală (EPI), acest produs nu asigură protecție împotriva oricărui riscuri, ci este conceput pentru a reduce riscurile de tăiere în caz de contact accidental cu un ferăstrău cu lanț, ținut cu mâna.

SE - Liksom annan personlig skyddsutrustning (PS) ger denna produkt inte skydd mot några risker, men är utformad för att minska risken för skärning vid oavsiktlig kontakt med en motorsåg, som hålls för hand.

SK - Tento produkt, rovnako ako akékoľvek osobné ochranné prostriedky (OOP), neposkytuje ochranu pred rizikami, ale je navrhnutý tak, aby znížil riziko porezania v prípade náhodného kontaktu s ručnou motorovou reťazovou pilou.

SL - Kot vsa osebna varovalna oprema tudi ta izdelek ne nudi zaščite pred vsemi tveganji. Oblikovan je z namenom zmanjšanja nevarnosti urreznin v primeru nenamernega stika z ročno verižno žago

Poids Kg +/- 10% Taille L/ 1	TYPE – DESIGN A MODELE A						TYPE B MODELE B	TYPE C	TYPE C
	CLASSE 1			CLASSE 3			CLASSE 1	CL. 1	CL. 3
	COURT SHORT	MOYEN REGULAR	LONG TALL	COURT SHORT	MOYEN REGULAR	LONG TALL	MOYEN - REGULAR		
PANTALON	1,3	1,3	1,4	1,6	1,7	1,8	1,2	1,9	1,6
JAMBIERE	1,2			1,6				1,9	
SALOPETTE	1,3	1,4	1,5	1,6	1,7	1,8		2	
VESTE	1,4						1,8		

Gewicht in Größe L / 1 - Weight in size L/ 1 – Peso en talla L/ 1 - Peso in taglia L/ 1

CZ – NÁVOD K POUŽITÍ

Signální oblečení EN ISO 20471 + A1 (2016) a ochrana proti riziku řezané řetězové pily držené rukou podle EN ISO 11393-2:2019 a EN ISO 11393-6:2019 umožňující uživateli být dokonale vidět ve dne (fluorescenční materiál) jako v noci ve světle světlometů (retroreflexní materiál) venku a ve všech povětrnostních podmínkách, chráníci řezy řetězové pily na nohou. | Před použitím ochranného vybavení si pozorně přečtěte tento návod! | Internetová adresa, na níž je možné nahlédnout do prohlášení o shodě (EU) ➔ <https://www.francil.com/en/content/33-certificate-of-conformity>

Tyto oděvy jsou Osobní Ochranné Prostředky ve smyslu nařízení 2016/425. Základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost byly vyhodnoceny dle evropských harmonizovaných norem EN ISO 11393-2:2019 EN ISO 11393-6:2019 & EN ISO 20471+A1:2016. Zkouška (EU) podle typu ochranného prostředku byla provedena:	→IFTH : N°0072 42 Ter, Avenue Guy de Collongue – F – 69134 Ecully Cedex
Osobní Ochranný Prostředek je podroben procesu posuzování shody se standardním ochranným prostředkem na základě zabezpečení způsobu výroby (modul D) pod dohledem oznámeného subjektu ... (název, č.).	→ QUINTIN CERTIFICATIONS N° ORGANISME NOTIFIÉ: 2927 Adresse: 825 Route de Romans – F – 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE

VYSVĚTLENÍ ÚROVNĚ VÝKONNOSTI:

- **EN ISO 20471+A1 : 2016** - Klasifikace měření povrchu: Třída oděvu (od 1 do 3, přičemž 3 je nejvyšší) = Třída 2: minimální fluorescenční plocha 0,5 m² / minimální odrazová plocha = 0,13 m² nebo třída 3: minimální fluorescenční plocha 0,8 m² / minimální odrazová plocha = 0,2 m².

- **EN ISO 11393-2:2019** - Klasifikace, rychlost řetězu a ochranná oblast specifikovaná určitým typem jsou uvedeny na štítku. Odolnost proti řezu řetězovou pilou: Klasifikace podle rychlosti řetězu. Třída 1: rychlost řetězu 20 m/s, třída 2: rychlost řetězu 24 m/s, třída 3: rychlost řetězu 28 m/s. Typ A pro ochranu přední části nohy (používaný pro běžnou lesnickou práci profesionálními dřevorubci, kteří byli plně vyškoleni a poučeni), typ B pro ochranu přední části nohy se systémem upínání páskem a sponou na zadní části nohy (používaný pro příležitostnou práci s řetězovou pilou) a typ C pro ochranu kolem nohy (uživatelé, kteří s řetězovou pilou manipulují příležitostně nebo výjimečně). Třída 3 nabízí vyšší ochranu než třída 2 a třída 2 nabízí vyšší ochranu než třída 1.

- **EN ISO 11393-6:2019** - Na štítku je uvedena klasifikace, rychlost řetězu a ochranná oblast určená pro určitý typ. Odolnost proti řezu řetězovou pilou: Klasifikace podle rychlosti řetězu. Třída 0: rychlost řetězu 16 m/s, třída 1: rychlost řetězu 20 m/s, třída 2: rychlost řetězu 24 m/s, třída 3: rychlost řetězu 28 m/s. Bundy model A poskytují ochranu ramen a paží. Bunda modelu B poskytuje dodatečnou ochranu přední části trupu.

Třída 3 nabízí vyšší ochranu než třída 2, třída 2 nabízí vyšší ochranu než třída 1 a třída 0 nabízí nejnižší ochranu.

• **INFORMACE NABÍZENÉ OZNAČENÍM Etiketa č. 1** -1 / Název výrobce 2 / Kód výrobku 3 / Velikost a označení s velikostí a výškou v centimetrech 4 / Udržba: Maximální teplota praní je uvedena na označení nádrže, syntetický program, žehlení při nízké teplotě (jeden bod) nebo při střední teplotě (2 body), nepoužívejte chlor, nečistěte na sucho, nesušte v tunelu na sušení, 5 / Složení 6 / Místo výroby **Etiketa č. 2** -1 / Označení CE s označením které znázorňuje ochranu proti řetězové pile a označení orgánu odpovědného za dohled nad zajišťováním kvality výrobního způsobu 2 / Údaj o normě EN ISO 11393-x 3 / Index ochrany: Třída 0: 16 m/s (pro vesty) Třída 1: 20 m/s, Třída 2: 24 m/s, Třída 3: 28 m/s 4 / Typ ochranného povrchu (A, B nebo C pro materiály, které poskytují ochranu dolních končetin – A nebo B pro vesty) **Etiketa č. 3** - Doporučení pro použití **Etiketa č. 4** - sledovatelnost: Č. série, rok a měsíc výroby. •**DOPORUČENÍ K POUŽITÍ** Tak jako každý jiný Osobní Ochranný Prostředek (OOP), tento výrobek neposkytuje ochranu před jakýmkoli riziky, ale je určen ke snížení rizika pořezání v případě náhodného kontaktu s ruční motorovou pilou. **Výkonnost ochranné rohože na motorovou pilu byla testována jako nová a po 5 vypráních a 5 sušeních na drátu. Před prvním použitím doporučujeme oděv vyprat.** Je třeba přijmout bezpečnostní opatření, která se týkají používání, správně zacházet s motorovou pilou, jakož i nejbezpečnější pracovní postupy. Doporučuje se přečíst si bezpečnostní rady specifické pro používání řetězové pily. Požadovanou úroveň ochrany závisí na řadě parametrů, jakož i od pracovních technik, výkon řetězové pily, hladkost řetězu, rychlost řetězu jakož i úhel a síla kontaktu při kontaktu s OOP (rychlost řetězu je pouze parametrem na zkušební platformě; rychlost řetězu 20 m / s na zkoušece nemusí nutně korelovat s ruční pilou, která pracuje s 20 m / s; to se musí vzít v úvahu, jakož i zkušenosti uživatele při výběru vhodného vybavení OOP). Je možné, že ochranný prostředek nemusí dostatečně chránit proti řezem modifikovanými pilami nebo řetězy, které nejsou určeny primárně pro lesnictví (např. některé zachranné řetězy); V případě nejistoty by měl uživatel kontaktovat výrobce řetězu. Tento oděv se nosí jako klasický oděv. Maximální ochrana je poskytnuta tehdy, když je oděv zcela zavřený. Doporučuje se používat doplňkové osobní ochranné prostředky přizpůsobené na práci (ochrana hlavy, ochranné brýle nebo ochranný štít proti odhozeným kusem, rukavice a ochranná obuv nebo ochranné holínky, aby se zabránilo rizikům fyzutí, přizpůsobeno terénu). Pro kus, který poskytuje ochranu dolních končetin, musí být výztuž dobře umístěna v blízkosti přední části nohy. Chrániče nohavic (chapsy) provedení B mají systém zapínání na klipsy v zadní části nohavice a měly by být upraveny utažením pásků tak, aby oděv těsně přiléhá k noze. U kalhotách Design C se zipem po celé délce každé nohy musí posuvné uzávěry přislušenství zůstat během používání kalhot zavřené. Při výběru velikosti, pokud jde o kus, který poskytuje ochranu nohou, se ujistěte, aby byla délka dostatečná k zajištění ochrany chodidla nohy, a pokud jde o bundu, ujistěte se, že není volné místo, tam kde manžeta bundy spolu s výztuží překrývá rukavice. Před nošením se ujistěte, aby velikost oděvu byla dobře nastavena (např. příliš velký oděv může být zavěšen a příliš těsný, může narušit svobodu pohybu) a aby oděv nebyl poškozen. Nikdy nenoste poškozené oblečení. Poškození oděv už neposkytuje dostatečnou ochranu: musí se okamžitě opravit, pokud ochranný materiál zůstal nedotčen, nebo musí být zničen, aby se již nemohl znovu nosit. Kalhoty by se měly zahodit a už by se neměly používat, pokud: ochranné pásmo a ochranný materiál byly změnšeny, pořezány, ochranný prostředek nebyl správně praný, ochranný materiál je

upraven. Ochranný materiál nelze opravit. V případě vylepšení nebo oprav se nesmí změnit umístění ochranného systému, povrch ochranného materiálu a dráty, které ho udržují ve spojení s ochranným prostředkem. V případě použití záplat, tyto by nikdy neměly procházet přes ochranný materiál a šicí nitě by měly procházet pouze přes vnější materiál. **ÚDRŽBA:** Tento osobní ochranný oděv se musí pravidelně prát. Některé studie ukázaly, že špina zhoršuje výkon ochranného materiálu (např. pronikání pryskyřice, oleje nebo zbytků paliva do tkaniny). Některé nepetržité praní mohou také poškodit účinnost ochranného materiálu (mechanické namáhání během praní v pračce). Při praní tohoto oděvu dodržujte podmínky údržby uvedené na etiketě. Čištění jině, jak je uvedeno na etiketě, může snížit ochrannou schopnost. Zavřete zipy, knoflíky a pásky na suchý zip. Použijte obvyklý čisticí prostředek. Po každém mycím cyklu upravte oděv ručně, před tím, než ho dáte usušit, a nechte jej vyschnout na světlém stojanu venku. Před používáním oděvu počkejte, dokud nebude oděv úplně suchý. **ŽIVOTNOST** Životnost oděvu závisí na podmínkách opotřebení (nebo způsobu jeho nošení), pracovních podmínkách, způsobených škod a podmínek skladování a údržby. Závěrem tedy je, že je důležité, abyste své osobní ochranné vybavení před použitím důkladně prověřili a vyměnili hned, jak se zdá být nevhodné k použití. Na konci své životnosti se tyto oděvy mohou stát na recyklaci jakéhokoliv odpadu nebo je můžete svěřit specializovaným řetězcem k využití odpadů. Oděvy musí být skladovány a přepravovány na suchém a bezprašném místě, bez vystavení přímému slunečnímu záření nebo UV záření. Balení do plastových sáčků může být pro malé děti nebezpečím udušení. **SLOŽENÍ MATERIÁLŮ:** je uvedeno na etiketě. Oděv neobsahuje látky ve známých nebo předpokládaných poměrech, které mají nepříznivé účinky na hygienu nebo zdraví uživatele za předvídatelných podmínek použití.

DE – GEBRAUCHSANLEITUNG

Signalbekleidung EN ISO 20471+A1 (2016) und Schutz gegen das Risiko von handgehaltenen Motorsägen nach EN ISO 11393-2:2019 und EN ISO 11393-6:2019, die es dem Benutzer ermöglichen, tagsüber (fluoreszierendes Material) und nachts im Licht der Scheinwerfer (retroreflektierendes Material) im Freien und bei allen Witterungsbedingungen perfekt gesehen zu werden, zum Schutz vor Motorsägeschritten an den Beinen. | Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Schutzausrüstung benutzen! Internetadresse, unter der die Konformitätserklärung (EU) eingesehen werden kann → <https://www.francital.com/de/content/33-eu-konformitaetserklaerung>

Diese Kleidung ist eine persönliche Schutzausrüstung im Sinne der Verordnung 2016/425. Die grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen wurden gemäß den harmonisierten europäischen Normen EN ISO 11393-2:2019 EN ISO 11393-6:2019 & EN ISO 20471+A1:2016 bewertet. Die Prüfung (EU) nach Art der Ausrüstung wurde durchgeführt von:	→ IFTH : N°0072 42 Ter, Avenue Guy de Collongue – F – 69134 Ecully Cedex
Die persönliche Schutzausrüstung unterliegt dem Konformitätsbewertungsverfahren für Standardausrüstung auf der Grundlage der Zusicherung des Herstellmodus (Modul D) unter Aufsicht der benannten Behörde (Bezeichnung, Nr.).	→ QUINTIN CERTIFICATIONS N° ORGANISME NOTIFIÉ: 2927 Adresse: 825 Route de Romans – F - 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE

Erläuterung der Leistungsstufen:

- **EN ISO 20471+A1 : 2016** Klassifizierung der Oberflächenmessung: Bekleidungsklasse (von 1 bis 3, wobei 3 die höchste ist) = Klasse 2: minimale fluoreszierende Fläche 0,5 m² / minimale retro-reflektierende Fläche = 0,13 m² oder Klasse 3: minimale fluoreszierende Fläche 0,8 m² / minimale retro-reflektierende Fläche = 0,2 m².
- **EN ISO 11393-2:2019** - Klassifizierung, Kettengeschwindigkeit und Schutzbereich eines bestimmten Typs sind auf dem Etikett angegeben. Schnittfestigkeit der Kettensäge: Klassifizierung nach der Kettengeschwindigkeit. Klasse 1: Kettengeschwindigkeit 20m/s, Klasse 2: Kettengeschwindigkeit 24m/s, Klasse 3: Kettengeschwindigkeit 28m/s. Typ A für den Schutz an der Vorderseite des Beins (wird bei gewöhnlichen Forstarbeiten von professionellen Holzfällern verwendet, die umfassend geschult und unterwiesen wurden), Typ B für den Schutz an der Vorderseite des Beins mit einem Gurt- und Clip-Befestigungssystem an der Rückseite des Beins (wird für gelegentliche Arbeiten mit Kettensägen verwendet) und Typ C für den Schutz rund um das Bein (Benutzer, die gelegentlich oder ausnahmsweise mit Kettensägen arbeiten). Klasse 3 bietet einen höheren Schutz als Klasse 2, und Klasse 2 bietet einen höheren Schutz als Klasse 1.
- **EN ISO 11393-6:2019** - Die Klassifizierung, die Kettengeschwindigkeit und der Schutzbereich eines bestimmten Typs sind auf dem Etikett angegeben. Schnittfestigkeit der Kettensäge: Klassifizierung nach der Kettengeschwindigkeit. Klasse 0: Kettengeschwindigkeit 16m/s, Klasse 1: Kettengeschwindigkeit 20m/s, Klasse 2: Kettengeschwindigkeit 24m/s, Klasse 3: Kettengeschwindigkeit 28m/s. Jacken des Modells A bieten Schulter- und Armschutz. Die Jacken des Modells B bieten zusätzlichen Schutz auf der Vorderseite des Oberkörpers. Klasse 3 bietet einen höheren Schutz als Klasse 2, und Klasse 2 bietet einen höheren Schutz als Klasse 1, wobei Klasse 0 den geringsten Schutz bietet.
- **DURCH KENNZEICHNUNG ANGEBOGENE INFORMATIONEN** **Etikett Nr. 1** - 1 / Name des Herstellers 2 / Produktcode 3 / Größe und Symbol mit Größe und Höhe in Zentimetern 4 / Wartung: Die maximale Waschtemperatur ist auf dem Tanksymbol angegeben (Punkt) oder bei mittlerer Temperatur, kein Chlor verwenden, nicht trocken reinigen, nicht im Trockentunnel trocknen, 5 / Zusammensetzung 6 / Herstellungsort **Etikett # 2** - 1 / CE-Kennzeichnung mit Piktogramm zum Schutz vor Kettensäge und Angabe der für die Qualitätssicherung des Herstellungsverfahrens zuständigen Stelle 2 / Angabe der Norm EN ISO 11393-xx 3 / Schutzindex: Klasse 0: 16 m/s (nur für Jacken), Klasse 1: 20 m/s, Klasse 2: 24 m/s, Klasse 3: 28 m/s 4 / Art der Schutzfläche (A, B oder C für Materialien, die die unteren Extremitäten schützen – A oder B für Jacken).
- Etikett # 3** - Anwendungsempfehlungen **Etikett # 4** - Rückverfolgbarkeit: Nr. Serie, Jahr und Monat der Herstellung.
- **GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN** Wie jede persönliche Schutzausrüstung (PPS) bietet auch dieses Produkt keinen Schutz gegen Risiken, sondern dient der Reduzierung des Schnittrisikos bei versehentlichem Kontakt mit einer von Hand gehaltenen

Kettensäge. Die Leistung der Kettensägeschutzmatte wurde im Neuzustand und nach 5 Wäschen und 5 Trocknungen auf Draht getestet. Wir empfehlen, das Kleidungsstück vor dem ersten Gebrauch zu waschen. Es müssen Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch getroffen werden, die für den Umgang mit einer Kettensäge geeignet sind, sowie die sichersten Arbeitstechniken. Es wird empfohlen, die Sicherheitshinweise der verwendeten Kettensäge zu lesen. Das Schutzniveau, das beansprucht wird, hängt von verschiedenen Parametern ab, wie Arbeitstechniken, Kettensägenleistung, Kettenglätte, Kettengeschwindigkeit sowie Winkel und Kontaktkraft, wenn man mit PPS im Kontakt kommt (Kettengeschwindigkeit ist nur ein Parameter auf der Testplattform); eine Kettengeschwindigkeit von 20 m / s in einer Probe muss nicht unbedingt mit einer Handsäge korrelieren, die mit 20 m / s arbeitet; dies muss ebenso berücksichtigt werden wie die Erfahrung des Benutzers bei der Auswahl des geeigneten PPS). Die Ausrüstung ist möglicherweise nicht ausreichend gegen Schnitte mit modifizierten Sägen oder mit Ketten die nicht primär für die Forstwirtschaft bestimmt sind. Bei Unklarheiten sollte sich der Benutzer an den Hersteller der Sägekette wenden. Dieses Kleidungsstück wird wie ein klassisches Kleidungsstück getragen. Maximaler Schutz ist gegeben, wenn das Kleidungsstück vollständig geschlossen ist. Es wird empfohlen, ergänzende persönliche Schutzausrüstung zu tragen, die an die Arbeit angepasst ist (Kopfschutz, Schutzbrille oder Schuttschirm gegen die vorgesehenen Bruchstücke, Handschuhe und Schutzschuhe oder -stiefel, um an den Boden angepasste Schnittrisiken zu vermeiden). Für das Teil, das die unteren Extremitäten schützt, muss die Verstärkung nahe der Vorderseite der Beine gut positioniert sein. Die Hosenschützer (Chaps) der Ausführung B haben ein Clip-Verschlusssystem auf der Rückseite des Beins und sollten durch Anziehen der Riemen so eingestellt werden, dass das Kleidungsstück eng am Bein anliegt. Bei Design C-Hosen mit einem Reißverschluss über die gesamte Länge des Fußrückens müssen Schieberverschlüsse geschlossen bleiben, während die Hosen verwendet werden. Achten Sie bei der Auswahl der Größe für das Beinschutzteil darauf, dass die Länge ausreicht, um den Schutz der Beine zu gewährleisten, und achten Sie bei Kleidung darauf, dass kein Platz vorhanden ist, an dem die Manschette des Mantels mit den Handschuhen zusammenpasst. Stellen Sie vor dem Tragen sicher, dass die Größe des Kleidungsstücks angepasst ist (ein zu großes Kleidungsstück kann aufgehängt werden und ein zu enges Kleidungsstück kann die Bewegungsfreiheit beeinträchtigen) und dass das Kleidungsstück nicht gefährdet ist. Tragen Sie niemals gefährdete Kleidung. Ein gefährdetes Kleidungsstück bietet keinen ausreichenden Schutz mehr: Es muss sofort repariert werden, wenn das Schutzmaterial unberührt geblieben ist, oder es muss zerstört werden, damit es nicht mehr getragen werden kann. **Die Hose sollte weggeworfen und nicht mehr verwendet werden, wenn: die Schutzzone und das Schutzmaterial werden gefährdet, geschnitten, Die Ausrüstung wurde nicht richtig gewaschen, Das Schutzmaterial ist modifiziert wenn das fluoreszierende oder retroreflektierende Material seine Farbe verändert (Ausbleichen, Verfärbung) oder wenn es gerissen, beschädigt oder verschmutzt ist.** Das Schutzmaterial kann nicht repariert werden. Im Falle von Änderungen oder Reparaturen dürfen die Position des Schutzsystems, die Oberfläche des Schutzmaterials und die Drähte, die es mit dem Gerät verbinden, nicht verändert werden. Das Aufbringen von Flecken sollte niemals das Schutzmaterial kreuzen, und die Nähfäden sollten nur das Außenmaterial kreuzen. **WARTUNG:** Diese persönliche Schutzkleidung muss regelmäßig gewaschen werden. Einige Studien haben gezeigt, dass Schmutz die Leistung des Schutzmaterials beeinträchtigt (z. B. das Eindringen von Harz-, Öl- oder Kraftstoffresten in das Gewebe). Einige hartnäckige Wäschen können auch die Wirksamkeit des Schutzmaterials beeinträchtigen (mechanische Beanspruchungen beim Waschen in der Maschine). Befolgen Sie zum Waschen dieses Kleidungsstücks die auf dem Etikett angegebenen Wartungsbedingungen. Eine andere Reinigung als die, die auf der Markierung angegeben ist, kann die Schutzkapazität verringern. Schließen Sie die Reißverschlüsse, Knöpfe und Bänder des "Igels". Verwenden Sie Ihr übliches Waschmittel. Ordnen Sie das Gerät nach jedem Waschgang von Hand an, bevor Sie es trocknen lassen, und lassen Sie es auf einem vertikalen Ständer im Freien trocknen. Warten Sie, bis das Gerät gut trocken ist, bevor Sie es zusammenstellen und verwenden. **LEBENSDAUER** Die Lebensdauer des Kleidungsstücks hängt von den Tragebedingungen (oder der Art und Weise, wie es getragen wird), den Arbeitsbedingungen, den verursachten Schäden sowie den Lagerungs- und Wartungsbedingungen ab. Abschließend ist es wichtig, Ihre persönliche Schutzausrüstung vor der Verwendung sorgfältig zu überprüfen und zu ersetzen, sobald sie für die Verwendung ungeeignet erscheint. Am Ende des Lebensdauer können diese Kleidungsstücke den Weg des Recyclings jeglicher Abfälle einschlagen, oder Sie können ihnen spezielle Ketten für die Abfallverwertung anvertrauen. Die Kleidungsstücke müssen an einem trockenen und staubfreien Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung oder UV-Strahlung gelagert und transportiert werden. Das Verpacken in Plastiktüten kann eine Erstickungsgefahr für Kleinkinder darstellen. **ZUSAMMENSETZUNG DER MATERIALIEN:** ist auf dem Etikett angegeben. Die Kleidung enthält keine Stoffe in bekannten oder vermuteten Anteilen, die unter vorhersehbaren Verwendungsbedingungen die Hygiene oder die Gesundheit des Benutzers beeinträchtigen.

DK - BRUGSANVISNING

Signalrøj EN ISO 20471 A1 (2016) og beskyttelse mod risikoen for, at hænder med skåret kædesav holdes i henhold til EN ISO 11393-2:2019 og EN ISO 11393-6:2019, så brugeren kan ses perfekt fra dag (lysstofrør) som om natten i lyset af forlygter (retroreflekterende materiale) udendørs og i alle væder, der beskytter motorsavskæringer på benene. | Cititi cu atenție instrucțiunile, înaintea de a utiliza echipamentul de protecție ! Internetadrese, hvor overensstemmelseserklæringen (EU) kan ses ➔ <https://www.francital.com/en/content/33-certificate-of-conformity>

Dette tøj er personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning 2016/425. De væsentlige krav til sundhed og sikkerhed blev evalueret i henhold til de e europæiske harmoniserede normer EN ISO 11393-2:2019 EN ISO 11393-6:2019 & EN ISO 20471+A1:2016. Undersøgelsen (EU) efter udstyrstype blev udført af:	→ IFTH : N°0072 62 Ter, Avenue Guy de Collongue – F – 69134 Ecully Cedex
Personligt beskyttelsesudstyr underkastes overensstemmelsesvurderingsproceduren med standardudstyret,	→ QUINTIN CERTIFICATIONS N° ORGANISME NOTIFIÉ: 2927

baseret på garantien for fremstillingsmetoden (modul D), under opsyn af den bemyndigede myndighed ... (navn, nr.).

Adresse: 825 Route de Romans – F - 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE

BEGRUNDELSE AF YDELSESNIVÅER:

- **EN ISO 20471+A1:2016** - Klassificering af overflademåling: Beklædningsklasse (fra 1 til 3, hvor 3 er den højeste) = Klasse 2: minimum fluorescerende overfladeareal $0,5 \text{ m}^2$ / minimum retroreflekterende overfladeareal = $0,13 \text{ m}^2$ eller klasse 3: fluorescerende overflade minimum $0,8 \text{ m}^2$ / minimum retro-reflekterende overflade = $0,2 \text{ m}^2$.

- **EN ISO 11393-2:2019** - Klassificering, kædehastighed og beskyttelsesområde, der er specificeret for en bestemt type, er nævnt på etiketten. Modstandsdygtighed over for savskæring: Klassificering i henhold til kædehastighed. Klasse 1: Kædehastighed 20 m/s , klasse 2: Kædehastighed 24 m/s , klasse 3: Kædehastighed 28 m/s . Type A til beskyttelse på forsiden af benet (bruges til almindeligt skovarbejde af professionelle skovarbejdere, der er uddannet og instrueret), type B til beskyttelse på forsiden af benet med et rem- og klipsesystem bag på benet (bruges til lejlighedsvis arbejde med motorsave) og type C til beskyttelse omkring benet (brugere, der kun lejlighedsvis eller undtagelsesvis håndterer motorsave). Klasse 3 giver højere beskyttelse end klasse 2, og klasse 2 giver højere beskyttelse end klasse 1.

- **EN ISO 11393-6:2019** - Klassificering, kædehastighed og beskyttelsesområde, som er specificeret for en bestemt type, er nævnt på etiketten. Modstandsdygtighed over for savskæring: Klassificering i henhold til kædehastighed. Klasse 0: Kædehastighed 16 m/s , klasse 1: Kædehastighed 20 m/s , klasse 2: Kædehastighed 24 m/s , klasse 3: Kædehastighed 28 m/s . Model A jakker giver beskyttelse af skulder og arme. Model B-jakker giver ekstra beskyttelse på forsiden af overkroppen. Klasse 3 giver højere beskyttelse end klasse 2, og klasse 2 giver højere beskyttelse end klasse 1, mens klasse 0 giver den laveste beskyttelse.

• **OPLYSNINGER, DER ER TILBUD MED MÆRKNING** Etiket nr. 1 - 1 / Producentens navn 2 / Produktkode 3 / Størrelse og ikon med størrelse og højde i centimeter 4 / Vedligeholdelse: Maksimal vasketemperatur er angivet på tankikonet, syntetisk program, lavtemperaturstrygning (1 punkt) eller ved medium temperatur (2 punkt), brug ikke klor, rengør ikke uden vand, tør ikke i tørtunnelen, 5 / Sammensætning 6 / Produktionssted Etiket nr. 2 - 1 / CE-mærkning med piktogrammet, der viser beskyttelse mod kædesave og angiver den myndighed, der er ansvarlig for overvågningen af kvalitetssikringen af fremstillingsmetoden 2 / Angivelse af normen EN ISO 11393-2:2019 3 / Beskyttelsesindeks: Klasse 0: 16 m/s (kun til jakker), Klasse 1: 20 m/s , Klasse 2: 24 m/s , Klasse 3: 28 m/s 4 / Type beskyttelsesoverflade (A, B eller C til materialer, der giver beskyttelse af underkremmiteterne – A eller B til jakker) Etiket nr. 3 - Anbefalinger til brug Etiket nr. 4 - sporbarhed: Serienummer, produktionsår og måned.

• **ANBEFALINGER TIL BRUG** Som ethvert personlig beskyttelsesudstyr (BU) giver dette produkt ikke beskyttelse mod nogen risiko, men er designet til at reducere risikoen for skæring i tilfælde af utilsigtet kontakt med en håndholdt motorsav. Beskyttelsesmåtten til motorsavens ydeevne er blevet testet i ny stand og efter 5 vask og 5 tørreprocesser på tråd. Vi anbefaler, at tøjet vaskes før første brug. Det er nødvendigt at vedtage nogle forholdsregler for brug af motorsaven såvel som de sikreste arbejdsteknikker. Det anbefales at læse de sikkerhedstips, der er specifikke for den anvendte motorsav. Det påberåbte beskyttelsesniveau afhænger af flere parametre, såsom arbejdsteknikker, kædesavs styrke, kædens glathed, kædehastighed og vinkel og kontakteffekt, når man kontakter BU (kædehastighed er kun en parameter på testplatformen); en kædehastighed på 20 m/s i en prøve korrelerer ikke nødvendigvis med en håndsav, der fungerer med 20 m/s ; dette skal tages i betragtning såvel som brugerens oplevelse med at vælge passende BU). Udstyret er muligvis ikke tilstrækkeligt beskyttet mod nedskæringer med modificerede sav eller kæder, der ikke er primært designet til skovbrug (f.eks. nogle redningskæder); i tilfælde af usikkerhed skal brugeren kontakte savkædeproducenten. Dette tøj bæres som et klassisk tøj. Maksimal beskyttelse ydes, når tøjet er helt lukket. Det anbefales at bruge komplementært personlig beskyttelsesudstyr, der passer til arbejdet (hovedbeskyttelse, beskyttelsesbriller eller beskyttelsesskærm mod fragmenter, handsker og beskyttelsessko eller støvler for at forhindre skæreskader, der passer til arbejdsområdet). For det stykke, der giver beskyttelse af underkremmiteterne, skal forstærkningen være godt placeret nær fronten af benene. Design B buksebeskyttere (chaps) har et klipsfastgørelsessystem bag på benet og skal justeres ved at stramme stropperne, så tøjet sidder godt fast om benet. For Design C-bukser med lynlås langs længden af bagsiden af hver fod skal glidende tilbehørsrulke forblive lukkede, mens bukserne er i brug. Når du vælger størrelsen på det stykke, der giver fodbeskyttelse, skal du sørge for, at længden er tilstrækkelig til at sikre beskyttelsen af fødderne. Når du vælger tøj, skal du sørge for, at der ikke er plads mellem manchetten med forstærkning af tøj og handskerne. Før brug skal du kontrollere at størrelsen på tøjet er passende (for stort tøj kan blive fanget og for stramt, det kan forstyrre bevægelsesfriheden), og at tøjet ikke er beskadiget. Brug aldrig defekt tøj. Defekt tøj giver ikke længere tilstrækkelig beskyttelse: det skal repareres øjeblikkeligt, hvis beskyttelsesmaterialet er ubærbart, eller det skal ødelægges, så det ikke længere kan bruges igen. Bukserne skal kasseres og bør ikke bruges mere, hvis: beskyttelseszonen og beskyttelsesmaterialet ændres, skæres, udstyret blev ikke vasket ordentligt, beskyttelsesmaterialet ændres. Det beskyttende materiale kan ikke repareres. I tilfælde af justeringer eller reparationer må placeringen af beskyttelsessystemet, overfladen af det beskyttende materiale og de ledninger, der holder det tilsluttet udstyret, ikke ændres. Påføring af plaster må aldrig krydse det beskyttende materiale, og sytrådene må kun krydse det ydre materiale. **VEDLIGEHOLDELSE:** Dette personlige beskyttelsesbeklædning skal vaskes regelmæssigt. Undersøgelser har vist, at snavs skader beskyttelsesmaterialets ydeevne (f.eks. Penetrering af harpiks, olie eller brændstoffer i stoffet). Nogle insisterende vask kan også beskadige effektiviteten af det beskyttende materiale (mekaniske belastninger under maskinvask). Følg de vedligeholdelsesbetingelser, der er angivet på etiketten for at vaske dette tøj. Rengøring forskellig fra det, der er angivet på markeringen, kan reducere beskyttelseskapaciteten. Luk lynlås, knapper og velcrobånd. Brug dit sædvanlige vaskemiddel. Efter hver vaskcyklus skal du arrangere udstyret for hånd, inden det tørres, og lad det tørre på et lodret stativ uden dørs. Vent til udstyret er tørt, før du bruger det. **LIVSVARIGHED** Tøjets levetid afhænger af brugsbetingelserne (eller den måde, det bruges på), af arbejdsforholdene, af de skader, der er forårsaget, og af betingelserne for opbevaring og vedligeholdelse. Afslutningsvis er det vigtigt at gennemgå dit personlige

beskyttelsesudstyr omhyggeligt før du bruger det, og udskifte det øjeblikkeligt hvis det giver indtryk af, at det er upassende til brug. Efter at produktets levetid er udløbet, kan tøjet genanvendes sammen med lignende affald, eller det kan leveres til virksomheder, der er specialiserede i genanvendelse af affald. Tøjet skal opbevares og transporteres på et tørt og støvfrit sted uden udsættelse for direkte sollys eller UV-stråling. Pakning i plastikposer kan være en kvælningssfare for små børn.

SAMMENSETNING AF MATERIALER: er angivet på etiketten. Under overskuelige brugsbetingelser indeholder tøjet ikke stoffer, der i kendte eller formodede forhold, kan have uheldige virkninger på brugerens hygiejne eller helbred.

EN - INSTRUCTION FOR USE

High-visibility warning clothing EN ISO 20471+A1 (2016) and protection against the risk of cutting chain saws held by hand according to EN ISO 11393-2:2019 and EN ISO 11393-6:2019 allowing the user to be perfectly seen during the day (fluorescent material) and at night in the light of the headlights (retroreflective material) outside and in all weather conditions, protecting against chain saw cuts on the legs. | Read the instructions carefully before using the protective equipment! Internet address where you can consult the declaration of conformity (EU & UKCA) → <https://www.francital.com/en/content/33-certificate-of-conformity>

These clothes represent Personal Protective Equipment, within the meaning of the 2016/425/UE PPE Regulation and <u>Regulation 2016/425 on personal protective equipment as amended to apply in GB</u> . The essential health and safety requirements were evaluated according to the harmonized or designated European rules EN ISO 13688, EN ISO 11393-2:2019 EN ISO 11393-6:2019 & EN ISO 20471+A1:2016. Type examination certificate (Module B) by :	→ IFTH : N°0072 42 Ter, Avenue Guy de Collongue – F – 69134 Ecully Cedex
The Personal Protective Equipment is subject to the evaluation procedure of conformity with the standard equipment, based on the assurance of the manufacturing mode (module D), under the supervision of the notified body ... (name, no.).	→ QUINTIN CERTIFICATIONS N° ORGANISME NOTIFIÉ: 2927 Adresse: 825 Route de Romans – F - 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE

Explanation of performance levels mentioned on the label:

- **EN ISO 20471+A1:2016** - Classification of the surface measurement: Clothing class (from 1 to 3, 3 being the highest) = Class 2: minimum fluorescent surface 0.5 m^2 / minimum retro-reflective surface = 0.13 m^2 or class 3: minimum fluorescent surface 0.8 m^2 / minimum retro-reflective surface = 0.2 m^2 .

- **EN ISO 11393-2:2019** - The classification, chain speed and protection area specified by a certain type are mentioned on the label. Chain saw cut resistance: Classification according to chain speed. Class 1: Chain speed 20m/s, Class 2: Chain speed 24m/s, Class 3: Chain speed 28m/s. Type A for protection on the front of the leg (used for ordinary forestry work by fully trained and instructed professional loggers), Type B for protection on the front of the leg with a strap and clip fastening system at the back of the leg (used for occasional work with chainsaws) and Type C for protection around the leg (users who handle chainsaws on an occasional or exceptional basis). Class 3 offers higher protection than class 2, and class 2 offers higher protection than class 1.

- **EN ISO 11393-6:2019** - The classification, chain speed and protection area specified by a certain type are mentioned on the label. Chain saw cut resistance: Classification according to chain speed. Class 0: Chain speed 16m/s, Class 1: Chain speed 20m/s, Class 2: Chain speed 24m/s, Class 3: Chain speed 28m/s. Model A jackets provide shoulder and arm protection. Model B jackets provide additional protection on the front of the torso. Class 3 offers higher protection than Class 2, and Class 2 offers higher protection than Class 1, with Class 0 offering the lowest protection.

• **INFORMATION PROVIDED BY MARKING Label # 1** - 1 / Manufacturer's name and address 2 / Product code 3 / Size and icon with size and height in centimeters 4 / Maintenance: Maximum washing temperature is indicated on the tank icon, synthetic program, low temperature ironing (1 point) or at medium temperature (2 points), do not use chlorine, do not dryclean, do not dry in the drier, 5 / Composition 6 / Place of manufacture **Label # 2** - 1 / CE marking with Pictogram illustrating protection against chainsaw and indication of the body responsible for the supervision of manufacturing quality assurance 2 / Indication of standard EN ISO 11393-xx 3 / Protection index: Classe 0: 16m/s (jacket only) Class 1: 20m / s, Class 2: 24m / s, Class 3: 28m / s 4 / Type of protective surface (A, B or C for materials that provide lower limbs protection - A or B for jacket) **Label # 3** - Recommendations for use **Label # 4** - Traceability: series, year and month of manufacture.

• **RECOMMENDATIONS FOR USE** AS any Personal Protective Equipment (PPE), this product does not provide protection against any risks, but it is designed to reduce the risk of cutting in the event of accidental contact with a handheld chainsaw.

The performance of the chainsaw protection has been tested unwashed and after 5 washes and 5 line-dryings. It is better to wash the garment before first use. It is necessary to adopt certain precautions for use, proper to the handling of a chainsaw, as well as the safest working techniques. It is recommended to read the safety tips specific to the chain saw used. The level of protection claimed depends on several parameters, such as working techniques, chainsaw power, chain smoothness, chain speed, as well as the angle and power at the contact with the PPE (chain speed is only a parameter on the test platform ; a chain speed of 20m / s, in a test, does not necessarily correlate with a handsaw that works with 20m / s; this must be taken into account, as well as the user's experience in selecting the appropriate PPE). The equipment may not be sufficient to protect against cuts with modified chainsaws or chains that are not designed primarily for forestry (e.g., some rescue chains); in case of uncertainty, the user should contact the saw chain manufacturer. This clothing must be worn like classical clothing. Do not wear other clothing over it (do not cover fluorescent and retro-reflective parts). Maximum protection is provided when the clothing is completely closed. It is recommended to wear complementary personal

protective equipment, adapted to the work (head protection, goggles or protective screen against the fragments projected, gloves and protective shoes or boots, so as to prevent cutting risks, adapted to the ground). For the piece that provides protection of the lower limbs, the welts must be well positioned near the front of the legs. The Design B trouser protectors (chaps) have a clip fastening system at the back of the leg and should be adjusted by tightening the straps so that the garment fits snugly around the leg. For Design C trousers with zipper along the length of the back of each foot, sliding accessory closures must remain closed while the pants are in use. When choosing the size, for the piece that provides foot protection, make sure that the length is sufficient to ensure the protection of the feet, and for the clothes, make sure that there is no space left where the cuff, along with the reinforcement, fits the gloves. Before wearing, check that the size of the clothing is adjusted (loose clothing can be hung, and clothing too tight can disturb the freedom of movement) and that the garment is not compromised. Never wear compromised clothing. Compromised clothing no longer provides adequate protection: it must be repaired immediately, if the protective material has remained untouched, or it must be destroyed so that it can no longer be worn again. **The clothing should be discarded and should not be used anymore if: the protection area and the protective material are altered or cut, the equipment was not properly washed, the protective material is modified if there is a change in the colour of the fluorescent or retroreflective material (dulling, fading) or if it is torn, damaged or dirty..** The protective material cannot be repaired. In the case of retouch or repairs, the positioning of the protection system, the surface of the protective material and the wires that keep it connected to the equipment must not be altered. The application of patches should never cross the protective material, and the stitching threads should only cross the outer material. The patching must be done with a fabric that achieves the same level of performance (high visibility) **MAINTENANCE:** This personal protective clothing must be washed regularly. Some studies have shown that dirt impairs the performance of the protective material (e.g., the penetration of resin, oil or fuel residue into the fabric). Some insistent washes can also damage the efficiency of the protective material (mechanical stresses during machine washing). To wash this clothing, follow the maintenance conditions indicated on the label. A different cleaning from that indicated on the marking may reduce the protective capacity. Close the zippers, buttons and Velcro straps. Use your usual detergent. After each washing cycle, arrange the equipment by hand, before putting it to dry, and allow it to dry on a vertical stand outdoors. Wait for the equipment to be well dry before arranging and using it. **LIFE CYCLE** The life of the garment depends on the conditions of wear (or the way they are worn), the working conditions, the damages caused and the conditions of storage and maintenance. In conclusion, it is important to carefully review your personal protective equipment before using it and replace it as soon as it appears to be inappropriate for use. At the end of its life cycle, this clothing can be recycled as any waste, or you can entrust it to specialized sectors in waste recovery. The pieces of clothing must be stored and transported in a dry and dust-free place, without exposure to direct sunlight or UV radiation. Packing in plastic bags can be a choking hazard for young children. **MATERIALS COMPOSITION:** it is indicated on the label. The clothing does not contain substances in proportions known or suspected to have adverse effects on the hygiene or health of the user, under foreseeable conditions of use.

ES –INSTRUCCIONES DE USO

Ropa de señalización EN ISO 20471+A1 (2016) y protección contra el riesgo de corte de sierras de cadena sujetadas a mano según EN ISO 11393-2:2019 y EN ISO 11393-6:2019, que permite ver perfectamente al usuario durante el día (material fluorescente) y la noche a la luz de los faros (material retrorreflectante) en el exterior y en todas las condiciones meteorológicas, protegiendo contra los cortes de la sierra de cadena en las piernas. **¡Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el equipo de protección!** Dirección de internet donde se puede consultar la declaración (UE) de conformidad → <https://www.francital.com/es/content/33-declaracion-de-conformidad>

Estas prendas son Equipos de Protección Personal, como se define en el Reglamento 2016/425. Los requisitos esenciales en materia de salud y seguridad se evaluaron de acuerdo con las normas europeas armonizadas EN ISO 11393-2:2019 EN ISO 11393-6:2019 & EN ISO 20471+A1:2016. El examen (UE) por el tipo de equipo se ha llevado a cabo por:	→ IFTH : N°0072 42 Ter, Avenue Guy de Collongue – F – 69134 Ecully Cedex
El Equipo de Protección Personal se somete al procedimiento de evaluación de conformidad con el equipamiento-tipo, en virtud de la garantía del modo de fabricación (módulo D), bajo la supervisión del organismo notificado... (nombre, no.).	→ QUINTIN CERTIFICATIONS N° ORGANISME NOTIFIÉ: 2927 Adresse: 825 Route de Romans – F - 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE

Explicación de los niveles de rendimiento mencionan en la etiqueta:

- **EN ISO 20471+A1:2016** - Clasificación de la medida de la superficie: Clase de ropa (de 1 a 3, siendo 3 la más alta) = Clase 2: superficie mínima fluorescente $0,5 \text{ m}^2$ / superficie mínima retro-reflectante = $0,13 \text{ m}^2$ o Clase 3: superficie mínima fluorescente $0,8 \text{ m}^2$ / superficie mínima retro-reflectante = $0,2 \text{ m}^2$.

- **EN ISO 11393-2:2019** - La clasificación, la velocidad de la cadena y la zona de protección especificada por un determinado tipo se mencionan en la etiqueta. Resistencia al corte de la motosierra: Clasificación según la velocidad de la cadena. Clase 1: Velocidad de la cadena 20m/s, Clase 2: Velocidad de la cadena 24m/s, Clase 3: Velocidad de la cadena 28m/s. Tipo A para la protección en la parte delantera de la pierna (utilizada para los trabajos forestales ordinarios por los leñadores profesionales que han recibido una formación completa), Tipo B para la protección en la parte delantera de la pierna con un sistema de fijación de correa y clip en la parte trasera de la pierna (utilizada para los trabajos ocasionales con motosierras) y Tipo C para la protección alrededor de la pierna (usuarios que manejan motosierras de forma ocasional o excepcional). La clase 3 ofrece mayor protección que la clase 2, y la clase 2 ofrece mayor protección que la clase 1.

- **EN ISO 11393-6:2019** - La clasificación, la velocidad de la cadena y la zona de protección especificadas por un determinado tipo se mencionan en la etiqueta. Resistencia al corte de la motosierra: Clasificación según la velocidad de la cadena. Clase

0: Velocidad de la cadena 16m/s, Clase 1: Velocidad de la cadena 20m/s, Clase 2: Velocidad de la cadena 24m/s, Clase 3: Velocidad de la cadena 28m/s. Las chaquetas del modelo A proporcionan protección para los hombros y los brazos. Las chaquetas del modelo B proporcionan una protección adicional en la parte delantera del torso. La clase 3 ofrece mayor protección que la clase 2, y la clase 2 ofrece mayor protección que la clase 1, siendo la clase 0 la que ofrece la menor protección. • **INFORMACIÓN PROPORCIONADA POR MARCADO** **Etiqueta #1 -1/** Nombre del fabricante 2/ Código del producto 3/ Tamaño y pictograma con el tamaño y la altura en centímetros 4/ Cuidado : La temperatura máxima de lavado se indica en la pictograma de la cuba, programa sintéticos, planchado a temperatura baja (un punto) o media (2 puntos), a no utilizar cloro, a no limpiar en seco, a no secar en túnel de secado 5/ Composición 6/ Sitio de fabricación **Etiqueta #2 -1/** El marcado CE con pictograma que ilustra una protección contra la sierra de cadena y que indica el organismo responsable con la supervisión de la garantía de la calidad del modo de fabricación 2/ Indicación de la norma EN ISO 11393-xx 3/ Índice de protección : Clase 0 : 16 m/s (sólo chaqueta) Clase 1 : 20m/s, Clase 2 : 24m/s, Clase 3 : 28m/s 4/ Tipo de superficie de protección (A, B o C para los materiales que aseguran la protección de las extremidades inferiores – A o B para chaqueta) **Etiqueta #3 –** Recomendaciones de uso **Etiqueta #4 –** trazabilidad : Núm. de serie, año y mes de fabricación. • **RECOMENDACIONES DE USO** Al igual que cualquier Equipo de Protección Personal (EPP), este producto no protege contra todos los riesgos, pero está diseñado para reducir el riesgo de corte en caso de contacto accidental con una sierra de cadena, de mano. **Se comprobó el rendimiento de la alfombra de protección contra la motosierra cuando era nueva y después de 5 lavados y 5 secados con hilo. Se recomienda lavar la prenda antes del primer uso.** Es necesario adoptar precauciones de uso propios del manejo de una sierra de cadena como también de las más fiables técnicas de trabajo. Se recomienda leer los consejos de seguridad propias a la sierra de cadena utilizada. El nivel de protección alegado depende de varios parámetros, tales como las técnicas de trabajo, la potencia de la sierra de cadena, la uniformidad de la cadena, la velocidad de la cadena y el ángulo y la potencia de contacto al contacto con el EPP (la velocidad de la cadena es sólo un parámetro en la plataforma de prueba; una velocidad de cadena de 20 m/s en una muestra no se correlaciona necesariamente con una sierra de mano que funciona con 20 m/s; esto debe tenerse en cuenta, así como la experiencia del usuario al seleccionar el EPP adecuado). Es posible que el equipo no pueda proteger suficientemente contra cortes con sierras modificadas o de cadena que no están diseñadas principalmente para la actividad forestal (por ejemplo, algunas cadenas de rescate); en caso de duda, el usuario deberá ponerse en contacto con el fabricante de la cadena de la sierra. Esta ropa se utiliza como una prenda clásica. Se proporciona la máxima protección cuando la ropa está completamente cerrada. Se recomienda llevar los equipos de protección personal complementarios, adaptados a las obras (protección de la cabeza, gafas de seguridad o pantalla de protección contra fragmentos proyectados, guantes y zapatos o botas de protección idóneas para evitar el riesgo de corte, adaptados a la tierra). Para la pieza que garantiza la protección de las extremidades inferiores, el refuerzo debe estar bien posicionado en la parte anterior de las piernas. Los protectores de pantalón de diseño B (chaparreras) tienen un sistema de cierre de clip en la parte posterior de la pierna y deben ajustarse apretando las correas para que la prenda quede bien ajustada a la pierna. Para los pantalones Design C con cremallera a lo largo de la parte posterior de cada pierna los cierres con accesorio que se desliza deben permanecer cerrados mientras los pantalones están en uso. Al elegir el tamaño, para la pieza que protege las piernas asegúrese de que la longitud es suficiente para garantizar la protección de los pies, y para la ropa asegúrese de que no queda espacio donde la manga de la prenda, junto con el refuerzo, se extiende a los guantes. Antes de usar, compruebe que el tamaño de la ropa sea ajustada (la ropa demasiado amplia se puede colgar y la ropa demasiado apretada puede impedir la libertad de movimiento) y que la ropa no se vea comprometida. Nunca lleve ropa comprometida. Una prenda comprometida ya no proporciona la protección adecuada: debe ser reparada inmediatamente si el material de protección se mantiene intacto, o debe ser destruida para que no sea usada de nuevo. **Los equipos se deben desechar y no utilizarse de nuevo si: el área de protección y el material de protección están alterados, cortados, el equipo no se lavó correctamente, el material de protección está modificado si el material fluorescente o retrorreflectante cambia de color (desvanecimiento, decoloración) o si se rasga, daña o ensucia.** El material de protección no puede ser reparado. En caso de retoque o reparación es necesario que no se modifique el posicionamiento del sistema de protección, la superficie del material de protección y los hilos que lo mantienen conectado al equipo. La aplicación de parches nunca debe cruzar el material de protección y los hilos de coser deben cruzar sólo el material exterior. **CUIDADO:** Esta ropa de protección personal debe lavarse con regularidad. Algunos estudios han demostrado que la suciedad perjudica el rendimiento del material de protección (por ejemplo, las infiltraciones de resina, aceite o residuos de combustible en la tela). Algunos lavados insistentes también pueden dañar la eficiencia del material de protección (tensiones mecánicas ocurridas durante el lavado en máquina). Para lavar esta ropa respete las condiciones de cuidado indicados en la etiqueta. Una limpieza diferente de la indicada en el marcado puede reducir la capacidad de protección. Cierre las cremalleras, los botones y los velcros. Utilice su detergente regular. Después de cada lavado, arregle a mano el equipo antes de ponerlo a secar y deje que se seque en un soporte vertical a la intemperie. Espere hasta que el equipo esté completamente seco antes de organizarlo y utilizarlo. **DURACIÓN DE VIDA** La duración de la vida dependerá de las condiciones de uso (o de la forma en que se llevan), las condiciones de trabajo, el daño causado y el cumplimiento de las condiciones de almacenamiento y de cuidado. En conclusión, es importante analizar cuidadosamente su equipo de protección personal antes de utilizarlo y reemplazarlo inmediatamente cuando da la impresión de no ser adecuado para el uso. Al final de la vida estas prendas pueden tomar la ruta de reciclaje de todos los residuos, o les pueden confiar a unos canales especializados de recuperación de residuos. Las piezas de ropa deben ser almacenadas y transportadas en un lugar seco y sin polvo, sin exposición a radiaciones solares directas o UV. El empaquetado en bolsas de plástico puede representar un peligro de asfixia para los niños pequeños. **COMPOSICIÓN DE MATERIALES:** está indicada en la etiqueta. La ropa no contiene sustancias en proporciones conocidas o sospechosas de tener efectos adversos sobre la higiene o salud del usuario, en condiciones previsibles de uso.

FR – NOTICE D'UTILISATION

Vêtement de protection contre les risques de coupure de scie à chaîne tenue à la main selon EN ISO 11393-2:20219 et EN ISO 11393-6:2019 et de signalisation EN ISO 20471+A1:2016, permettant à l'utilisateur d'être parfaitement vu de jour (présence de matière fluorescente) comme de nuit (présence de matière rétro-réfléchissante) dans la lumière des phares d'un véhicule circulant à moins de 60 Km/h pour les vêtements de classe 2 et à plus de 60 Km/h pour les vêtements de classe 3 selon EN ISO 20471+A1:2016, en extérieur et par tous les temps. Nos protèges-jambe sont conçus pour les utilisateurs de scie à chaîne pour droitiers.

Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le vêtement de protection et les conserver.

Adresse du site internet sur lequel la déclaration UE de conformité peut être consultée

→ <https://www.francital.com/fr/content/33-certificat-de-conformite>

Ces vêtements sont des Equipements de Protection Individuelle au sens du Règlement 2016/425. La conformité aux exigences essentielles de santé et de sécurité a été évaluée selon les normes européennes harmonisées EN ISO 11393-2:2019 EN ISO 11393-6:2019 et EN ISO 20471+A1:2016. L'examen UE de type a été réalisé par :	→ IFTH : N°0072 42 Ter, Avenue Guy de Collongue – F – 69134 Ecully Cedex
L'Equipement de Protection Individuelle est soumis à la procédure d'évaluation de la conformité au type sur la base de l'assurance de la qualité du mode de production (module D) sous la surveillance de l'organisme notifié :	→ QUINTIN CERTIFICATIONS N° ORGANISME NOTIFIÉ: 2927 Adresse: 825 Route de Romans – F - 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE

Explication des niveaux de performance mentionné sur l'étiquette:

- **EN ISO 20471+A1 (2016)** - Classification de la mesure de surface: Classe du vêtement (de 1 à 3, 3 étant la plus élevée) = Classe 1 : surface fluorescente minimum 0.14m² / surface rétro-réfléchissante minimum = 0.10m² Classe 2 : surface fluorescente minimum 0.5m² / surface rétro-réfléchissante minimum = 0.13m² ou classe 3 : surface fluorescente minimum 0.8m² / surface rétro-réfléchissante minimum = 0.2m². La matière fluorescente a été testée après 5 cycles de lavage, la matière rétro-réfléchissante après 60 cycles de lavage.

- **EN ISO 11393-2:2019** - La classification, la vitesse de la chaîne et la zone de protection spécifiée par un certain type sont mentionnés sur l'étiquette. Résistance à la coupure par scie à chaîne: Classification en fonction de la vitesse de la chaîne. Classe 1 : Vitesse de chaîne 20m/s, Classe 2 : Vitesse de chaîne 24m/s, Classe 3 : Vitesse de chaîne 28m/s. Type A pour une protection sur le devant de la jambe (utilisation pour des travaux forestiers ordinaires par des bûcherons professionnels ayant été parfaitement formés et instruits), Type B pour une protection sur le devant de la jambe avec un système d'attache à l'arrière de la jambe par sangle et clips (utilisation pour des travaux occasionnels avec des scies à chaîne) et Type C pour une protection faisant le tour de la jambe (utilisateurs qui manipulent des scies à chaîne de manière ponctuelle ou exceptionnelle). La classe 3 offre une protection plus élevée que la classe 2, et la classe 2 offre une protection plus élevée que la classe 1.

- **EN ISO 11393-6:2019** - La classification, la vitesse de la chaîne et la zone de protection spécifiée par un certain type sont mentionnés sur l'étiquette. Résistance à la coupure par scie à chaîne: Classification en fonction de la vitesse de la chaîne. Classe 0 : Vitesse de chaîne 16m/s, Classe 1 : Vitesse de chaîne 20m/s, Classe 2 : Vitesse de chaîne 24m/s, Classe 3 : Vitesse de chaîne 28m/s. Les vestes du modèle A apportent une protection à l'épaule et aux bras. Les vestes de modèle B apportent une protection supplémentaire sur le devant du torse.

La classe 3 offre une protection plus élevée que la classe 2, et la classe 2 offre une protection plus élevée que la classe 1, la classe 0 offrant la plus faible protection.

• INFORMATIONS DONNEES PAR LE MARQUAGE

Etiquette #1-1/Nom et adresse du fabricant 2/Code produit 3/Taille et pictogramme avec taille et stature en centimètre 4/ Entretien: lavage ménager selon la température indiquée sur la bassine, action mécanique réduite, chlorage, séchage tambour et nettoyage à sec interdits, repassage fer selon instructions 5/Composition 6/ Lieu de fabrication.

Etiquette #2-1/ Marquage CE avec Pictogramme illustrant une protection contre la scie à chaîne et indication de l'organisme en charge de la surveillance de l'assurance de la qualité du mode de production (Module D) 1B/ Symbole « se référer à la notice d'utilisation » 2/ Indication de la norme EN ISO 11393-xx 3/ Indice de protection : Classe 0 : 16 m/s (pour les vestes uniquement), Classe 1 : 20 m/s, Classe 2 : 24m/s ou Classe 3 : 28m/s 4/Type de surface de protection (A, B ou C pour les protèges-jambes – A ou B pour les vestes) 5/ Pictogramme de la norme EN ISO 20471+A1 (2016) avec la classe Etiquette

#3 - Recommandations d'utilisation. Etiquette #4 - traçabilité: N° de série, année et mois de fabrication – réf. Du matelas de protection. Peut être imprimée au verso de l'Etiquette #1.

• RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Les performances du matelas de protection contre les coupures par scie à chaîne ont été vérifiées à l'état neuf et après 5 lavages à 60°C et 1 séchage final sur fil. Nous conseillons de laver le vêtement avant sa première utilisation. Comme tout Equipement de Protection Individuelle (EPI), ce produit n'offre pas une protection contre tous les risques associés aux scies à chaîne, il est conçu pour minimiser les risques de coupures en cas de contact accidentel avec une scie à chaîne tenue à la main. Le protège-jambe peut ne pas assurer une protection suffisante contre les coupures avec certaines chaînes modifiées ou des chaînes non conçues à l'origine pour la sylviculture (par exemple certaines chaînes de sauvetage); en cas de doute, l'utilisateur doit contacter le fabricant de la chaîne de scie. Le niveau d'efficacité de la protection dépend de plusieurs paramètres, tels que les techniques et position de travail, la puissance de la scie à chaîne, le tranchant de la chaîne, la vitesse de la chaîne, et l'angle d'attaque du guide-chaîne avec l'EPI (la vitesse de la chaîne n'est qu'un paramètre dans la plate-forme d'essai; une vitesse de chaîne de 20 m/s dans l'essai n'est pas nécessairement corrélée avec une scie à chaîne à main qui fonctionne à 20 m/s; Cela doit être pris en compte, ainsi que l'expérience de l'utilisateur lors de la sélection d'EPI

appropriés). Le vêtement pourrait ne pas protéger suffisamment contre les coupures avec des chaînes modifiées ou des chaînes non initialement conçues pour l'activité forestière (par exemple, certaines chaînes de secours); en cas de doute, l'utilisateur doit contacter le fabricant de la chaîne de scie. Ce vêtement se porte comme un vêtement classique. La protection maximale est assurée lorsque le vêtement est complètement fermé. Il est recommandé de porter les EPI complémentaires adaptés aux travaux (protection de la tête, lunettes ou écran de protection contre les projections, gants et chaussures ou bottes de protection de nature à prévenir des risques de coupures adaptés au terrain).

Ne pas porter d'autres vêtements par-dessus (ne pas recouvrir les parties fluorescentes et rétro-réfléchissantes).

Pour les protèges-jambes, la protection doit être bien positionnée sur le devant de chaque jambe. Pour les pantalons Type C avec zip sur la longueur de l'arrière de chaque jambe, les fermetures à glissière doivent rester fermées pendant que le pantalon est en cours d'utilisation. Les protèges-pantalons (chaps) Design B ont un système d'attache à l'arrière de la jambe par clips et il convient d'ajuster en serrant les sangles de manière à ce que le vêtement épouse la jambe sans trop serrer. Lors du choix de la taille, pour les protèges-jambe, veillez à ce que la longueur du vêtement soit suffisante pour recouvrir la protection des pieds et, pour les vestes, assurez-vous qu'il n'y ait pas d'espace à l'endroit où le manchon de la veste avec la protection chevauche les gants. Avant de le porter, vérifiez que la taille est adaptée (un vêtement trop large peut être accroché et trop étroit risque d'entraver la liberté de mouvement) et que le vêtement n'est pas endommagé. **Ne jamais porter un vêtement abîmé. Un vêtement endommagé n'apporte plus la protection adéquate : il convient immédiatement de le réparer si le matériau de protection n'est pas touché ou de le détruire afin qu'il ne puisse pas être porté de nouveau.**

Il convient de jeter le vêtement et ne plus l'utiliser de nouveau : si la zone de protection et le matériau de protection sont altérés, découpés, si le vêtement n'a pas été lavé correctement, si le matériau de protection est modifié si un changement de coloris de la matière fluorescente ou rétro-réfléchissante est constaté (ternissement, pâlisement) ou si celle-ci est déchirée, abîmée ou salie. Le matériau de protection ne peut pas être réparé. En cas de retouches ou de réparations, il est impératif de ne pas modifier le système de protection dans son positionnement, sa surface et ses fils de maintien sur le vêtement. Le rapèchement doit être effectué avec un tissu obtenant le même niveau de performance (haute visibilité) et ne doit pas traverser la protection, les fils de coutures doivent traverser seulement le tissu extérieur. **Demandez conseil auprès de notre SAV (contact@francital.com) :** nous pourrions vous guider ou vous proposer une réparation à moindre coût si cela est possible (photos à envoyer).

Entretien : Ce vêtement de protection personnel doit être lavé régulièrement. Des études ont démontré que les salissures nuisent aux performances du matériau de protection (ex. pénétration de résine, d'huile ou de résidus de carburant dans le tissu). Des lavages trop importants ou à trop forte température peuvent également nuire à l'efficacité du matériau de protection (solllicitations mécaniques subies au lavage à la machine). L'entretien ménager doit être effectué par un lavage ménager selon la température indiquée dans la bassine, action mécanique réduite et un séchage sur fil (voir étiquette). **Un nettoyage différent de celui indiqué dans le marquage peut réduire la protection.** Fermez les zips, boutons et ruban auto-agrippant. Employez votre lessive habituelle, sans adoucissant. Remettez en forme à la main après chaque cycle de lavage, avant séchage et laissez sécher sur un fil verticalement à l'air libre. Attendez que le vêtement soit bien sec avant de le ranger ou de l'utiliser. Adopter les bons gestes pour l'environnement: Privilégier les produits éco labellisés, interdiction des détergeants avec phosphates, éviter de sous remplir la machine, respecter les instructions de dosages, laver à basse température en fonction de la saleté du vêtement. **DUREE DE VIE** – La durée de vie du vêtement dépend de leurs conditions de port (où et comment), des conditions de travail, des dommages causés et du respect des conditions de stockage et d'entretien. Il est donc important d'examiner soigneusement votre équipement de protection individuelle avant de l'utiliser et de le remplacer dès qu'il apparaît impropre à l'usage. Les pièces d'habillement doivent être stockées et transportées dans un endroit sec et exempt de poussière, sans exposition au rayonnement solaire direct et aux rayons UV. L'emballage, en sachet plastique, ne convient pas aux jeunes enfants, risque d'étouffement.

Composition commune aux vêtements : Doubleur du complexe de protection soit 100% polyester soit 65% Polyester / 35% Coton. F1017 F1018 F1019 F1035 F1317 F1318 F1335 F1598HV F1128HV NR011: Tissu fluo 70% Polyester / 30 % Coton. Complexe de protection 70% Polyester/ 30% Polypropylène. F1501: Tissu fluo devant 100% Polyester. Tissu fluo dos 96 %Polyester / 4% Elasthane et tissu de renfort 65% Polyester / 35% Coton avec enduction Sofishield®. Complexe de protection 100% Polyester. F1502 et F1503: Tissu fluo devant et dos 96% Polyester / 4% Elasthane et tissu de renfort 65% Polyester / 35% Coton avec enduction Sofishield®. Complexe de protection 70% Polyester / 30% Polyéthylène. F1554DHY et F1534DHY: Tissu fluo devant et dos 96% Polyester / 4% Elasthane, empiècements kaki 94% Polyamide, 6% Elasthane. Complexe de protection 100% Polyester. Le vêtement ne contient pas de substances à des taux tels qu'elles sont connues ou suspectées pour avoir des effets néfastes sur l'hygiène ou la santé de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'utilisation. **En fin de vie**, ces vêtements peuvent emprunter les circuits de déchets banals mais nous conseillons de vous renseigner sur la réglementation en vigueur. Il est possible de les confier à des filières spécialisées de revalorisation au moyen des points de collecte.

IT – ISTRUZIONI DI UTILIZZO Segnalazione indumenti EN ISO 20471+A1 (2016) e protezione contro il rischio di tagliare seghe a catena tenute a mano secondo EN ISO 11393-2:2019 e EN ISO 11393-6:2019 permettendo all'utilizzatore di essere perfettamente visto di giorno (materiale fluorescente) e di notte alla luce dei fari (materiale retroriflettente) all'esterno e in tutte le condizioni atmosferiche, proteggendo da tagli alle gambe della motosega. **Legga attentamente le istruzioni prima di usare l'attrezzatura di protezione !** Indirizzo Internet presso il quale è consultabile la dichiarazione di Conformità (UE) → <https://www.francital.com/en/content/33-certificate-of-conformity>

Questi indumenti sono dispositivi di protezione individuale ai sensi del regolamento 2016/425. I requisiti essenziali di salute e sicurezza sono stati valutati in conformità delle norme europee armonizzate EN ISO 11393-

→ IFTH : N°0072
42 Ter, Avenue Guy de Collongue – F –
69134 Ecully Cedex

2:2019 EN ISO 11393-6:2019 & EN ISO 20471+A1:2016. L'esame (UE) per tipo di attrezzatura è stato effettuato da:	
Le attrezzature di protezione individuale sono soggette alla procedura di valutazione della conformità con le apparecchiature standard, sulla base del modo di fabbricazione (modulo D), sotto la supervisione dell'organismo notificato ... (denominazione, n.).	→ QUINTIN CERTIFICATIONS N° ORGANISME NOTIFIÉ: 2927 Adresse: 825 Route de Romans – F - 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE

SPIEGAZIONE DELLE PERFORMANCE LIVELLI menzionate sull'etichetta:

- **EN ISO 20471+A1:2016** : Classificazione della misurazione della superficie: Classe di abbigliamento (da 1 a 3, essendo il 3 il più alto) = Classe 2: superficie fluorescente minima $0,5 \text{ m}^2$ / superficie retroriflettente minima = $0,13 \text{ m}^2$ o classe 3: superficie fluorescente minima $0,8 \text{ m}^2$ / superficie retroriflettente minima = $0,2 \text{ m}^2$.

- **EN ISO 11393-2:2019** - La classificazione, la velocità della catena e l'area di protezione specificata da un certo tipo sono menzionate sull'etichetta. Resistenza al taglio della motosega: Classificazione secondo la velocità della catena. Classe 1: velocità della catena 20m/s, Classe 2: velocità della catena 24m/s, Classe 3: velocità della catena 28m/s. Tipo A per la protezione sulla parte anteriore della gamba (utilizzato per i lavori forestali ordinari da parte di boscaioli professionisti che sono stati completamente formati e istruiti), Tipo B per la protezione sulla parte anteriore della gamba con un sistema di fissaggio a cinghia e clip sul retro della gamba (utilizzato per lavori occasionali con motoseghe) e Tipo C per la protezione intorno alla gamba (utenti che maneggiano motoseghe su base occasionale o eccezionale). La classe 3 offre una protezione superiore alla classe 2, e la classe 2 offre una protezione superiore alla classe 1.

- **EN ISO 11393-6:2019** - La classificazione, la velocità della catena e l'area di protezione specificata da un certo tipo sono menzionate sull'etichetta. Resistenza al taglio della motosega: Classificazione secondo la velocità della catena. Classe 0: velocità della catena 16m/s, Classe 1: velocità della catena 20m/s, Classe 2: velocità della catena 24m/s, Classe 3: velocità della catena 28m/s. Le giacche modello A forniscono protezione alle spalle e alle braccia. Le giacche modello B forniscono una protezione aggiuntiva sulla parte anteriore del torso. La classe 3 offre una protezione più alta della classe 2, e la classe 2 offre una protezione più alta della classe 1, con la classe 0 che offre la protezione più bassa.

• **INFORMAZIONI OFFERTE DALLA MARCATURA Etichetta n. 1 -1** / Nome del produttore 2 / Codice prodotto 3 / Dimensioni e icona con dimensioni e altezza in centimetri 4 / Manutenzione: la temperatura massima di lavaggio è indicata sull'icona del serbatoio, programma sintetico, stiratura a bassa temperatura (a punto) o a media temperatura (2 punti), non usare cloro, non pulire a secco, non asciugare nel tunnel a secco, 5 / Composizione 6 / Luogo di produzione **Etichetta n. 2 -1** / Marcatura CE con Pittogramma che illustra la protezione contro la motosega e l'indicazione dell'organismo responsabile della supervisione dell'assicurazione della qualità della modalità di produzione 2 / Indicazione della norma EN ISO 11393-xx 3 / Indice di protezione: Classe 0: 16 m / s (solo giacca) Classe 1: 20 m / s, Classe 2: 24 m / s, Classe 3: 28 m / s 4 / Tipo di superficie protettiva (A, B o C per materiali che forniscono protezione agli arti inferiori – A o B per la giacca) **Etichetta n. 3 -** Raccomandazioni per l'uso **Etichetta n. 4 -** tracciabilità: n. serie, anno e mese di fabbricazione. • **RACCOMANDAZIONI PER L'USO**

Ma qualsiasi dispositivo di protezione individuale (DPI), questo prodotto non fornisce protezione contro qualsiasi rischio, ma è progettato per ridurre i rischi di taglio in caso di contatto accidentale con una motosega a mano. **Le prestazioni del tappeto di protezione per motoseghe sono state testate da nuovo e dopo 5 lavaggi e 5 asciugature su filo. Si consiglia di lavare l'indumento prima del suo primo utilizzo.** È necessario prendere precauzioni per l'uso, per la corretta manipolazione di una motosega, così come le tecniche di lavoro più sicure. Si raccomanda di leggere i consigli di sicurezza della motosega utilizzata. Il livello di protezione richiesto dipende da diversi parametri, come tecniche di lavoro, potenza della motosega, scorrevolezza della catena, velocità della catena e angolo e potenza di contatto quando si tocca il DPI (la velocità della catena è solo un parametro sulla piattaforma di test; una velocità della catena di 20 m / s, alla prova, non è necessariamente correlata a una sega manuale che funziona con 20 m / s; questo deve essere preso in considerazione, così come l'esperienza dell'utente nella selezione dell'DPI appropriato). È possibile che l'attrezzatura non possa proteggere in misura sufficiente dai tagli con seghe o catene modificate che non sono progettati principalmente per attività silvicola (ad esempio a fini forestali). In caso di incertezza, l'utilizzatore deve contattare il fabbricante della catena della sega. Questo abbigliamento è indossato come un abbigliamento classico. La massima protezione è fornita quando l'abbigliamento è completamente chiuso. Si raccomanda di indossare dispositivi di protezione individuale complementari adattati al lavoro (protezione della testa, occhiali o protezione contro i frammenti proiettati, guanti e scarpe o stivali protettivi, per prevenire i rischi di taglio, adattati al terreno). Per la parte che fornisce la protezione degli arti inferiori, l'armatura deve essere ben posizionata accanto alla parte anteriore delle gambe. Le protezioni per i pantaloni Design B (chaps) hanno un sistema di fissaggio a clip sul retro della gamba e devono essere regolate stringendo le cinghie in modo che l'indumento si adatti perfettamente alla gamba. Per i pantaloni Design C con cerniera lungo la parte posteriore di ciascuna gamba, le chiusure degli accessori scorrevoli devono rimanere chiuse mentre i pantaloni sono in uso. Quando la protezione delle gambe, e per i vestiti, assicurarsi che non vi sia spazio in cui la manica, insieme al rinforzo, si adattino ai guanti. Prima di indossarlo, controllare che le dimensioni dell'abbigliamento sono adatte (l'abbigliamento troppo largo può essere agganciato, e troppo stretto, può disturbare la libertà di movimento) e che l'abbigliamento non è compromesso. Mai indossare vestiti compromessi. Un abbigliamento compromesso non fornisce più una protezione adeguata: deve essere riparato immediatamente, se il materiale protettivo è rimasto intatto, o deve essere distrutto in modo che non possa essere nuovamente indossato. Il pantalone deve essere eliminato e non deve più essere usato, se: la zona di protezione e il materiale protettivo sono modificati, tagliati, l'attrezzatura non è stata lavata correttamente, il materiale protettivo è modificato se il materiale fluorescente o retroriflettente cambia colore (sbiadimento, scolorimento) o se è strappato, danneggiato o sporco. Il materiale protettivo non può essere riparato. In caso di ritocchi o riparazioni, il posizionamento del sistema di protezione, la superficie del materiale di protezione e i fili che lo tengono all'attrezzatura non devono essere modificati. L'applicazione delle bende non deve mai attraversare il materiale protettivo, e i fili di cucitura devono solo

atlaivarsare il materiale estarno. **Manutenaione:** questi indumenti di proteione individuele devono essere lavati regolarmente. Alcuni studi hanno dimostrato che lo sporco danneggia le prestazioni del materiale protettivo (es. resina, olio o residui di carburante nel tessuto). Alcuni lavaggi persistenti possono anche danneggiare l'efficacia del materiale protettivo (stress meccanico dovuto al lavaggio nella lavatrice). Per lavare questi indumenti, rispettare le condizioni di manutenzione indicate sull'etichetta. Una pulizia diversa da quella indicata sulla marcatura, può ridurre la capacità di protezione. Chiudi le cerniere, i bottoni e le strisce a velcro. Usare il detersivo abituale. Dopo ogni ciclo di lavaggio, disporre l'attrezzatura a mano, prima di asciugarla, e lasciarla asciugare su un supporto verticale all'aperto. Attendere che l'attrezzatura sia ben asciugata prima di utilizzarla. **LA DURATA DI VITA** La durata di vita degli indumenti dipende dalle condizioni di usura (o dal modo in cui sono indossati), dalle condizioni di lavoro, dai danni causati e dal rispetto delle condizioni di stoccaggio e di manutenzione. In conclusione, è importante considerare attentamente i singoli dispositivi di protezione prima di utilizzarli e sostituirli non appena danno l'impressione che non siano idonei all'uso. Alla fine della loro vita, questi indumenti possono essere riciclati come tutti i rifiuti, o si possono affidare a siti specializzati di smaltimento dei rifiuti. Le parti di abbigliamento devono essere immagazzinate e trasportate in un luogo asciutto e privo di polvere, senza esposizione alle radiazioni solari dirette o alle radiazioni UV. L'imballaggio, in sacchetti di plastica, può rappresentare un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. **COMPOSIZIONE DEI MATERIALI:** è indicata sull'etichetta. Gli indumenti non contengono sostanze note o sospettate di avere effetti negativi sull'igiene o sulla salute dell'utilizzatore in condizioni d'uso prevedibili.

LT – NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Signaliniai drabužiai EN ISO 20471 A1 (2016) ir apsauga nuo rankinių būdu pjaustomo grandininio pjūklų pavojaus, laikomo pagal EN ISO 11393-2:2019 ir EN ISO 11393-6:2019, leidžiantį vartotojui būti puikiai matomam iš dienų (fluorescencinė medžiaga), kaip naktį, atsižvelgiant į priekinius žibintus (modernią medžiagą) lauke ir visu oru, saugantį pjūklų pjūvius ant kojų. **Prieš naudodamiesi apsauginėmis priemonėmis, atidžiai perskaitykite instrukcijas!**

Interneto adresas, kuriuo galima rasti atitiktis deklaraciją (ES) → <https://www.francital.com/en/content/33-certificate-of-conformity>

Šie drabužiai yra asmeninės apsaugos priemonės, kaip apibrėžta Reglamente 2016/425. Esminiai sveikatos ir saugos reikalavimai buvo įvertinti pagal suderintas Europos normas EN ISO 11393-2:2019 EN ISO 11393-6:2019 & EN ISO 20471+A1:2016. Tyrimą (ES) pagal įrangos tipą atliko :	→ IFTH : N°0072 42 Ter, Avenue Guy de Collongue – F – 69134 Ecully Cedex
Asmeninėms apsaugos priemonėms taikoma atitiktis standartinei įrangai įvertinimo procedūra, pagrįsta gamybos būdo užtikrinimu (D modulis), prižiūrint notifikuotajai įstaigai ... (pavadinimas, Nr.).	→ QUINTIN CERTIFICATIONS N° ORGANISME NOTIFIÉ: 2927 Adresse: 825 Route de Romans – F - 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE

Veiklos lygių paaiškinimas:

- **EN ISO 20471+A1:2016** - Paviršiaus matavimo klasifikacija: Drabužių klasė (nuo 1 iki 3, 3 yra aukščiausia) = 2 klasė: mažiausias fluorescencinio paviršiaus plotas 0,5 m² / mažiausias šviesą atspindintis paviršiaus plotas = 0,13 m² arba 3 klasė: fluorescencinis paviršius mažiausiai 0,8 m² / mažiausias šviesą atspindintis paviršius = 0,2 m².

- **EN ISO 11393-2:2019** - Klasifikacija, grandinės greitis ir tam tikro tipo apsaugos zona yra nurodyti etiketėje. Atsparumas grandininio pjūklų pjūvimui: Klasifikacija pagal grandinės greitį. 1 klasė: grandinės greitis 20 m/s, 2 klasė: grandinės greitis 24 m/s, 3 klasė: grandinės greitis 28 m/s. A tipo apsauga, skirta apsaugai priekinėje kojos dalyje (naudojama įprastiems miško darbams, kuriuos atlieka profesionalūs miško kirtėjai, kurie buvo visapusiškai apmokyti ir instruktuoti), B tipo apsauga, skirta apsaugai priekinėje kojos dalyje su dirželių ir spaustukų tvirtinimo sistema užpakalinėje kojos dalyje (naudojama atsitiktiniams darbams su grandininiais pjūklais), ir C tipo apsauga, skirta apsaugai aplink koją (naudotojams, kurie dirba su grandininiais pjūklais atsitiktinai arba išimtiniais atvejais). 3 klasė užtikrina aukštesnę apsaugą nei 2 klasė, o 2 klasė užtikrina aukštesnę apsaugą nei 1 klasė.

- **EN ISO 11393-6:2019** - Klasifikacija, grandinės greitis ir apsaugos zona, nurodyti tam tikro tipo etiketėje. Atsparumas grandininio pjūklų pjūvimui: Klasifikacija pagal grandinės greitį. 0 klasė: grandinės greitis 16 m/s, 1 klasė: grandinės greitis 20 m/s, 2 klasė: grandinės greitis 24 m/s, 3 klasė: grandinės greitis 28 m/s. A modelio striukės apsaugo pečius ir rankas. B modelio striukės papildomai apsaugo liemens priekinę dalį. 3 klasė užtikrina aukštesnę apsaugą nei 2 klasė, 2 klasė užtikrina aukštesnę apsaugą nei 1 klasė, o 0 klasė užtikrina žemiausią apsaugą.

• **ŽENKLINIMO ETIKETĖSE PATEIKIAMA INFORMACIJA** Etiketė #1 -1/ Gamintojo pavadinimas 2/ Produkto kodas 3/ Dydis ir piktograma su dydžių ir aukščių centimetrais 4/ Priežiūra: Maksimali skalbimo temperatūra yra nurodyta ant rezervuaro piktogramos, sintetinė audinių skalbimo programa, lyginimo žemoje temperatūroje programa (vienas taškas) arba esant vidutinei temperatūrai (2 taškai), nenaudoti chloro, nevalyti sausu būdu, nedžiovinoti džiovinimo tunelyje, 5/ Sudėtis 6/ Pagaminimo vieta Etiketė #2 -1 / CE ženklas su Piktograma, iliustruojanti apsaugą nuo grandininio pjūklų ir nurodantią įstaigą, atsakingą už gamybos režimo kokybės užtikrinimo priežiūrą 2/ Standarto nurodymas EN ISO 11393-xx 3/ Apsaugos indeksas: 0 Klasė: 16m/s (dėl striukės), 1 Klasė: 20m/s, 2 Klasė: 24m/s, 3 Klasė: 28m/s 4/ Apsauginio paviršiaus (A, B arba C tipas medžiagoms, užtikrinančioms apatinių galūnių apsaugą – A arba B dėl striukės). Etiketė #3 - Naudojimo rekomendacijos Etiketė #4 - Atsekamumas: Serijos Nr., pagaminimo metai ir mėnuo.

• **NAUDOJIMO REKOMENDACIJOS** Kaip ir bet kuri asmeninė apsauginė įranga, šis produktas neapsaugo nuo visų rizikų, tačiau jis skirtas sumažinti pjovimo riziką atsitiktinio kontakto su rankiniu grandininio pjūklų atveju. **Apsaugos nuo grandininio pjūklų kilimėlis buvo išbandytas naujas ir po 5 skalbimų bei 5 džiovinimų ant vielos. Rekomenduojame drabužį išskalbti prieš pirmą kartą naudojant.** Būtina imtis atsargumo priemonių, tinkamų naudoti grandininio pjūklą, taip

pat taikyti saugiausius darbo metodus. Rekomenduojama perskaityti konkrečius naudojamo grandininio pjūklo saugos patarimus. Reikalaujamas apsaugos lygis priklauso nuo kelių parametrų, tokių kaip darbo metodai, grandininio pjūklo galia, grandinės lygumas, grandinės greitis ir kampas bei kontaktinė galia susisiekiant su EPI (grandinės greitis yra tik bandomo platformos parametras; 20m/s grandinės greitis pavyzdyje nebūtinai yra susijęs su rankiniu pjūklui, kuris veikia 20 m/s greičiu; j tai turi būti atsižvelgiama, taip pat kaip ir j vartotojo patirtį renkantis tinkamą EPI). Įranga gali neapsaugoti pakankamai nuo pjūvių su modifikuotais pjūklais ar grandinėmis, kurios nėra skirtos miško darbams (pvz., kai kurios gelbėjimo grandinės); Kilus neišskumams, vartotojas turėtų susisiekti su pjūklo grandinės gamintoju. Šis drabužis yra dėvimas kaip klasikinis drabužis. Maksimali apsauga užtikrinama, kai drabužis yra visiškai uždaras. Rekomenduojama dėvėti papildomas asmenines apsaugos priemones, pritaikytas darbui (galvos apsauga, akiniai ar apsauginį ekraną nuo suprojektuotų fragmentų, pirštines ir apsauginius batus, pritaikytus prie aplinkos, kad būtų išvengta pjūvio pavojaus). Gaminui, užtikrinančiam apatinių galūnių apsaugą, armatūra turi būti gerai išdėstyta šalia kojų priekinės dalies. "B" dizaino kelnų apsaugų (chaps) užsegimo sistema yra užsegama segtukais kojos gale ir turėtų būti reguliuojama įtempiant dirželius, kad drabužis gerai priglustų prie kojos. „C Design“ kelnės su užtrauktuku išilgai kiekvienos pėdos užpakalinės dalies, stumdomų aksesuarų užsegimai turi būti uždaryti, kol kelnės yra naudojamos. Rinkdamiesi dydį, užtikrinantį pėdų apsaugą, įsitikinkite, kad ligis yra pakankamas, kad būtų užtikrinta pėdų apsauga, o drabužius - įsitikinkite, kad nelieka laisvos vietos, kur rankogaliai kartu su armatūra priglundą prie pirštinių. Prieš dėvėdami įsitikinkite, kad drabužio dydis yra tinkamas (per didelis drabužis gali užkliūti, o per storas - gali trikdyti judėjimo laisvę) ir kad drabužis nebūtų apgadintas. Niekada nedėvėkite apgadintų drabužių. Drabužis, kuris buvo apgadintas, nebeteikia tinkamos apsaugos: jei apsauginė medžiaga liko nepažeista, jis turi būti nedelsiant pataisytas, arba jis turi būti sunaikintas, kad jo nebėdėtų vėmėtos. Kelnės turėtų būti nebeužsegamos, jei: apsauginė zona ir apsauginė medžiaga yra pažeista, įpjauta, įranga nebuvo tinkamai išplauta, apsauginė medžiaga buvo pakeista. Apsauginė medžiaga negali būti taisoma. Patobulinimo ar pataisymo atveju apsauginės sistemos padėtis, apsauginės medžiagos paviršius ir laidai, palaikantys ją prijungtą prie įrangos, neturi būti pakeisti. Užklijuodami pleistrus niekada neturėtumėte kirsti apsauginės medžiagos, o susiviumo siūlai turėtų kirsti tik išorinę medžiagą. **PRIEŽIŪRA:** Šiuos asmeninius apsauginius drabužius reikia reguliariai skalbti. Kai kurie tyrimai parodė, kad nešvarumai pablogina apsauginės medžiagos veikimą (pvz., derva, aliejus ar degalų likučiai prisiskverbia į audinį). Kai kurie atkaklūs plovimai taip pat gali pakenkti apsauginės medžiagos efektyvumui (mechaniniai įtempiai skalbant mašina). Norėdami skalbti šį drabužį, laikykitės etiketėje nurodytų priežiūros sąlygų. Valymas, kuris skiriasi nuo nurodyto ant ženklinimo etiketės, gali sumažinti apsauginę galią. Uždarykite užtrauktukus, sagas ir „ežiukio“ tipo juostas. Naudokite įprastą ploviklį. Po kiekvieno skalbimo ciklo, prieš džiovinimą, sutvarkykite jį rankomis ir leiskite išdžiūti ant vertikalios stendo lauke. Prieš pradėdami dėvėti ir naudoti, palaukite, kol įranga bus gerai išdžiūvusi. **TARNAVIMO LAIKAS** Drabužių tarnavimo laikas priklauso nuo dėvėjimo sąlygų (arba nuo to, kaip jie yra dėvimi), darbo sąlygų, padarytos žalos bei laikymo ir priežiūros sąlygų. Apibendrinant, svarbu atidžiai peržiūrėti asmenines apsaugos priemones prieš pradėdami jomis naudotis ir jas pakeisti, kai tik jos pasirodys netinkamos naudoti. Pasibaigus jų galiojimo laikui, šie drabužiai gali patekti į bet kokių atliekų perdirbimo kelią arba juos galite patikėti specializuotoms atliekų utilizavimo grandinėms. Drabužius reikia laikyti ir gabenti sausose vietose, kuriose nėra dulkių, be tiesioginių saulės spindulių ir UV spindulių poveikio. Įpakavimas į plastikinius maišus gali kelti uždegimo pavojų mažiems vaikams. **MEDŽIAGŲ SUDĖTIS:** nurodyta etiketėje. Aprangoje nėra žinomų ar įtariamų proporcijų medžiagų, kurios numatomomis naudojimo sąlygomis turėtų neigiamos įtakos vartotojo higienai ar sveikatai.

NL –GEBRUIKSAANWIJZING

Signaleringskleding EN ISO 20471+A1 (2016) en bescherming tegen het risico van het doorsnijden van kettingzagen met de hand volgens EN ISO 11393-2:2019 en EN ISO 11393-6:2019, zodat de gebruiker zowel overdag (fluorescerend materiaal) als 's nachts perfect zichtbaar is in het licht van de koplampen (retroreflecterend materiaal) buiten en in alle weersomstandigheden, waardoor hij wordt beschermd tegen het doorsnijden van de motorzaag op de poten. **Lees de instructies aandachtig voordat u de beschermingsmiddelen gebruikt**

Internetadres waarop de conformiteitsverklaring (EU) kan worden geraadpleegd
→ <https://www.francital.com/en/content/33-certificate-of-conformity>

Deze kleding vertegenwoordigt persoonlijke beschermingsmiddelen in de zin van Verordening 2016/425. De essentiële gezondheids- en veiligheidsseisen zijn beoordeeld volgens de geharmoniseerde Europese normen EN ISO 11393-2:2019 EN ISO 11393-6:2019 & EN ISO 20471+A1:2016. Het onderzoek (EU) per type apparatuur is uitgevoerd door:	→IFTH : N°0072 42 Ter, Avenue Guy de Collongue – F – 69134 Ecully Cedex
De individuele beschermingsmiddelen worden onderworpen aan de evaluatieprocedure van conformiteit met de standaardbeschermingsmiddelen, door ervoor te zorgen dat de productiemodus (module D) in acht wordt genomen, onder toezicht van de aangemelde instantie ... (naam, nr.).	→ QUINTIN CERTIFICATIONS N° ORGANISME NOTIFIÉ: 2927 Adresse: 825 Route de Romans – F - 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE

Uitleg van de prestatieniveaus:

- **EN ISO 20471+A1(2016)** : Classificatie van de oppervlaktetesting: Kledingsklasse (van 1 tot 3, waarbij 3 de hoogste is) = Klasse 2: minimaal fluorescerend oppervlak 0,5 m² / minimaal retro-reflectorend oppervlak = 0,13 m² of klasse 3: minimaal fluorescerend oppervlak 0,8 m² / minimaal retro-reflectorend oppervlak = 0,2 m².

- **EN ISO 11393-2:2019** - Classificatie, kettingsnelheid en beschermingszone die door een bepaald type worden gespecificeerd, worden op het etiket vermeld. Zaagweerstand van de kettingzaag: Classificatie volgens de snelheid van de ketting. Klasse 1: kettingsnelheid 20m/s, klasse 2: kettingsnelheid 24m/s, klasse 3: kettingsnelheid 28m/s. Type A voor bescherming aan de voorkant van het been (gebruikt voor gewone bosbouwwerkzaamheden onder professionele

houthakkers die volledig opgeleid en geïnstrueerd zijn), Type B voor bescherming aan de voorkant van het been met een riem- en clipsysteem aan de achterkant van het been (gebruikt voor incidenteel werken met kettingzagen) en Type C voor bescherming rond het been (gebruikers die incidenteel of bij uitzondering met kettingzagen werken). Klasse 3 biedt een hogere bescherming dan klasse 2, en klasse 2 biedt een hogere bescherming dan klasse 1.

- **EN ISO 11393-6:2019** - De classificatie, de kettingsnelheid en de beschermingszone die bij een bepaald type horen, worden op het etiket vermeld. Zaagweerstand van de kettingzaag: Classificatie volgens de snelheid van de ketting. Klasse 0: kettingsnelheid 16m/s, Klasse 1: kettingsnelheid 20m/s, Klasse 2: kettingsnelheid 24m/s, Klasse 3: kettingsnelheid 28m/s. Model A jassen bieden schouder- en armbescherming. Model B jassen bieden extra bescherming aan de voorkant van het torso. Klasse 3 biedt een hogere bescherming dan klasse 2, en klasse 2 biedt een hogere bescherming dan klasse 1, terwijl klasse 0 de laagste bescherming biedt.

• **D.M.V. MARKERING AANGEBODEN INFORMATIE** **Etiket # 1 -1** / Naam fabrikant 2 / Productcode 3 / Grootte en pictogram met grootte en hoogte uitgedrukt in centimeters 4 / Onderhoud: maximale wastemperatuur wordt aangeduid op het tankpictogram, synthetisch programma, strijken op lage temperatuur (een punt) of op gemiddelde temperatuur (2 punten), geen chloor gebruiken, niet droog reinigen, niet drogen in de droge tunnel, 5 / Samenstelling 6 / Plaats van fabricage **Etiket # 2 -1** / EG-markering met Pictogram ter illustratie van bescherming tegen kettingzaag en vermelding van de instantie die verantwoordelijk is voor het toezicht op de kwaliteitsborging van de productiemodus 2 / Vermelding van norm EN ISO 11393-xx 3 / Beschermingsindex: Klasse 0: 16 m/s (voor de jas), Klasse 1: 20 m/s, Klasse 2: 24 m/s, Klasse 3: 28m/s 4 / Type beschermingsoppervlak (A, B of C voor materialen die bescherming bieden aan de onderste ledematen – A of B voor de jas)

Etiket # 3 - Gebruiksaanbevelingen **Etiket # 4** - traceerbaarheid: Nr. serie, jaar en maand van fabricage. • **GEBRUIKSAANBEVELINGEN** Net als alle andere persoonlijke beschermingsmiddelen (EPI) biedt dit product geen bescherming tegen alle risico's, echter is het ontworpen om het risico op snijwonden te verlagen in geval van onbedoeld contact met een kettingzaag.

De prestaties van de kettingzaagbeschermmat zijn getest wanneer ze nieuw was en na 5 wasbeurten en 5 droogbeurten op draad. Wij raden aan het kledingstuk te wassen voor het eerste gebruik. Het is noodzakelijk om gebruiksvoorzorgsmaatregelen te nemen, dewelke maatregelen geschikt moeten zijn om een kettingzaag te hanteren, evenals de veiligste werktechnieken. Het wordt aanbevolen om het veiligheidsadvies voor de gebruikte kettingzaag te lezen. Het gecombineerde beschermingsniveau hangt af van verschillende parameters, zoals arbeidstechnieken, kettingzaagvermogen, kettinggladheid, kettingsnelheid evenals het hoek en contactvermogen bij het contact met EPI (kettingsnelheid is slechts een parameter op het testplatform. ; een kettingsnelheid van 20 m/s tijdens een test komt niet noodzakelijk overeen met een kettingzaag die werkt met 20 m/s; hiermee moet rekening worden gehouden, evenals met de ervaring van de gebruiker bij het kiezen van de juiste EPI). De beschermingsmiddelen kunnen mogelijk niet voldoende bescherming bieden tegen sneden met aangepaste zagen of kettingen die niet primair zijn ontworpen voor bosbouw (bijv. sommige reddingskettingen); In geval van twijfel moet de gebruiker contact opnemen met de fabrikant van de zaagketting. Deze kleding wordt gedragen als een klassiek kledingstuk. Maximale bescherming wordt geboden wanneer het kledingstuk volledig is gesloten. Het wordt aanbevolen om aanvullende individuele beschermingsmiddelen te dragen, aangepast aan de werkzaamheden (hoofdbescherming, bril of beschermend scherm tegen de geworpen fragmenten, handschoenen en beschermende schoenen of laarzen, om snijrisico's te voorkomen, aangepast aan het werkterrein). Voor het stuk dat bescherming van de onderste ledematen biedt, moet de versterking goed in de buurt van de voorkant van de benen worden bevestigd. De broekbeschermers (chaps) van ontwerp B hebben een clipsluitsysteem aan de achterkant van het been en moeten worden aangepast door de riemen aan te trekken zodat het kledingstuk strak om het been zit. Voor Design C-broeken met een ritssluiting langs de lengte van de achterkant van elke been, moeten schuifbare accessoiresluitingen gesloten blijven tijdens het dragen van de broek. Let er bij het kiezen van de maat voor het stuk dat beenbescherming biedt op dat de lengte voldoende is om de bescherming van de voeten te garanderen en wat de kleding betreft dat er geen ruimte blijft waar de manchet, samen met de versterking, loopt over de handschoenen. Zorg er vóór het dragen ervan voor dat de maat van de kleding is aangepast (een te groot kledingstuk kan blijven haken en als hij te strak is, kan dit de bewegingsvrijheid verstoren) en dat het kledingstuk niet wordt beschadigd. Draag nooit beschadigde kleding. Een beschadigd kledingstuk biedt niet langer voldoende bescherming: het moet onmiddellijk worden gerepareerd mits het beschermende materiaal onaangetast is gebleven, of het moet worden vernietigd zodat het niet meer kan worden gedragen. De broek moet worden weggegooid en mag niet meer worden gebruikt indien: de beschermingszone en het beschermende materiaal zijn versleten, gesneden, het beschermingsmiddel was niet goed gewassen, het beschermende materiaal is gewijzigd. Het beschermende materiaal mag niet worden gerepareerd. In het geval van bijwerkingen of reparaties mogen de positionering van het beveiligingssysteem, het oppervlak van het beschermende materiaal en de draden die het verbonden houden met de apparatuur niet worden gewijzigd. Het aanbrengen van pleisters mag nooit het beschermende materiaal kruisen en de stiksels mogen alleen het buitenste materiaal kruisen. **ONDERHOUD:** Deze persoonlijke beschermende kleding moet regelmatig worden gewassen. Sommige onderzoeken hebben aangetoond dat vuil de prestaties van het beschermende materiaal aantast (bijv. penetratie van hars, olie of brandstofresten in de stof). Bepaalde sterke wasbeurten kunnen ook de efficiëntie van het beschermende materiaal (mechanische spanningen tijdens het wassen van de machine) verminderen. Volg de onderhoudsvoorwaarden op het etiket om dit kledingstuk te wassen. Anders reinigen dan aangegeven op de markering kan de beschermende capaciteit verminderen. Sluit de ritsen, knopen en banden op de "egel"-wijze. Gebruik uw gebruikelijke wasmiddel. Strijk de beschermingsmiddelen na elke wascyclus handmatig glad voordat u hem laat drogen en laat hem buiten op een verticale stand drogen. Wacht tot het beschermingsmiddel goed droog is voordat u deze opbergt en gebruikt. **LEVENSDUUR** De levensduur van het kledingstuk is afhankelijk van de draagomstandigheden (of de manier waarop ze worden gedragen), de werkomstandigheden, de veroorzaakte schade en het vervullen van de opslag- en onderhoudsvoorwaarden. Tot slot is het belangrijk om uw persoonlijke beschermingsmiddelen zorgvuldig te controleren voordat u deze gebruikt en deze te vervangen zodra deze

ongeschiedt blijft voor gebruik. Aan het einde van hun leven kunnen deze kledingstukken worden gerecycleerd als gewoon afval, of u kunt hen aan gespecialiseerde bedrijven geven voor het terugwinnen van afval. De kledingstukken moeten worden opgeslagen en vervoerd op een droge en stofvrije plaats, zonder blootstelling aan direct zonlicht of UV-straling. Verpakken in plastic zakken kan verstikkingsgevaar opleveren voor jonge kinderen. **SAMENSTELLING VAN MATERIALEN:** staat aangegeven op het etiket. De kleding bevat geen stoffen in bekende of vermoede verhoudingen die nadelige effecten hebben op de hygiëne of gezondheid van de gebruiker, onder voorzienbare gebruiksomstandigheden.

PL – INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Odzież sygnalizacyjna EN ISO 20471+A1 (2016) i ochrona przed ryzykiem przecięcia pił łańcuchowych trzymanyh ręcznie zgodnie z EN ISO 11393-2:2019 i EN ISO 11393-6:2019, pozwalająca użytkownikowi być doskonale widocznym w dzień (materiał fluorescencyjny) i w nocy w świetle reflektorów (materiał odblaskowy) na zewnątrz i we wszystkich warunkach atmosferycznych, zabezpieczająca przed przecięciami pił łańcuchowych na nogach. **Przeczytaj uważnie instrukcję przed użyciem sprzętu ochronnego!** Adres internetowy, pod którym można sprawdzić deklarację zgodności (UE) → <https://www.francital.com/en/content/33-certificate-of-conformity>

Odzież ta jest Środkami Ochrony Indywidualnej w rozumieniu Rozporządzenia 2016/425. Zasadnicze wymagania w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa zostały ocenione zgodnie z europejskimi normami zharmonizowanymi EN ISO 11393-2:2019 i EN ISO 11393-6:2019 & EN ISO 20471+A1:2016. Badanie (UE) według rodzaju sprzętu zostało przeprowadzone przez:	→ IFTH : N°0072 42 Ter, Avenue Guy de Collongue – F – 69134 Ecully Cedex
Środki Ochrony Indywidualnej podlegają procedurze oceny zgodności ze standardowym wyposażeniem, opartej na zapewnieniu trybu produkcji (moduł D), pod nadzorem jednostki notyfikowanej ... (nazwa, nr.).	→ QUINTIN CERTIFICATIONS N° ORGANISME NOTIFIÉ: 2927 Adresse: 825 Route de Romans – F - 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE

Objaśnienie poziomów wydajności:

- **EN ISO 20471+A1:2016** - Klasa odzieży (od 1 do 3, gdzie 3 jest najwyższa) = klasa 2: minimalna powierzchnia fluorescencyjna 0,5 m² / minimalna powierzchnia odblaskowa = 0,13 m² lub klasa 3: minimalna powierzchnia fluorescencyjna 0,8 m² / minimalna powierzchnia odblaskowa = 0,2 m².

- **EN ISO 11393-2:2019** - Klasyfikacja, prędkość łańcucha i obszar ochronny określony przez dany typ są wymienione na etykiecie. Odporność na przecięcie piłą łańcuchową: Klasyfikacja w zależności od prędkości łańcucha. Klasa 1: Prędkość łańcucha 20m/s, Klasa 2: Prędkość łańcucha 24m/s, Klasa 3: Prędkość łańcucha 28m/s. Typ A - ochrona przedniej części nogi (stosowana podczas zwykłych prac leśnych przez zawodowych drwali, którzy zostali w pełni przeszkoleni i poinstruowani), Typ B - ochrona przedniej części nogi z systemem mocowania paska i zatrzasku z tyłu nogi (stosowana podczas okazjonalnych prac z użyciem pił łańcuchowych) oraz Typ C - ochrona wokół nogi (użytkownicy, którzy obsługują piły łańcuchowe okazjonalnie lub wyjątkowo). Klasa 3 oferuje wyższą ochronę niż klasa 2, a klasa 2 oferuje wyższą ochronę niż klasa 1.

- **EN ISO 11393-6:2019** - Klasyfikacja, prędkość łańcucha i obszar ochrony określony przez dany typ są wymienione na etykiecie. Odporność na przecięcie piłą łańcuchową: Klasyfikacja w zależności od prędkości łańcucha. Klasa 0: Prędkość łańcucha 16m/s, Klasa 1: Prędkość łańcucha 20m/s, Klasa 2: Prędkość łańcucha 24m/s, Klasa 3: Prędkość łańcucha 28m/s. Kurtki model A zapewniają ochronę ramion i barków. Kurtki model B zapewniają dodatkową ochronę w przedniej części tułowia.

Klasa 3 oferuje wyższą ochronę niż klasa 2, a klasa 2 oferuje wyższą ochronę niż klasa 1, przy czym klasa 0 oferuje najniższą ochronę.

• **INFORMACJE DOSTARCZONE PRZECZ OZNAKOWANIE Etykieta #1 -1 /** Nazwa producenta 2/ Kod produktu 3/ Rozmiar i piktoqram z rozmiarem i wysokością w centymetrach 4/ Konserwacja: maksymalna temperatura czyszczenia jest wskazana na piktoqramie zbiornika, programie syntetycznym, prasowaniu w niskiej temperaturze (jeden punkt) lub w średniej temperaturze (2 punkty), nie należy używać chloru, nie czyścić na sucho, nie suszyć w tunelu suszącym, 5/ Skład 6/ Miejsce produkcji **Etykieta #2 -1/** Oznakowanie CE z piktoqramem ilustrującym ochronę przed piłą łańcuchową oraz ze wskazaniem organu odpowiedzialnego za nadzór nad zapewnieniem jakości trybu produkcji 2/ Wskazanie normy EN ISO 11393-xx 3/ Wskaźnik ochrony: Klasa 0 : 16m/s (dla kurtki), Klasa 1 : 20m/s, Klasa 2 : 24m/s, Klasa 3 : 28 m/s 4/ Rodzaj powierzchni ochronnej (A, B lub C dla materiałów zapewniających ochronę kończyn dolnych – A lub B dla kurtki) **Etykieta #3** - Zalecenia dotyczące stosowania **Etykieta #4** - identyfikowalność: Nr. serii, rok i miesiąc produkcji. • **ZALECENIA DOTYCZĄCE STOSOWANIA** Jak każdy Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI), produkt ten nie zapewnia ochrony przed jakimkolwiek ryzykiem, ale został zaprojektowany w celu zmniejszenia ryzyka przecięcia w przypadku przypadkowego kontaktu z piłą łańcuchową obsługiwaną ręcznie. **Wydajność maty ochronnej pod piłą łańcuchową została przetestowana w stanie nowym oraz po 5 praniach i 5 suszeniach na drutach. Zalecamy pranie odzieży przed pierwszym użyciem.** Konieczne jest przyjęcie środków ostrożności dotyczących użytkowania, własnego obchodzenia się z piłą łańcuchową, a także najbardziej bezpiecznych technik pracy. Zaleca się przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa dotyczących używanej piły łańcuchowej. Deklarowany poziom ochrony zależy od kilku parametrów, takich jak techniki pracy, moc piły łańcuchowej, gładkość łańcucha, prędkość łańcucha oraz kąt i siła styku podczas kontaktu z SOI (prędkość łańcucha jest tylko parametrem na platformie testowej. ; prędkość łańcucha 20m/s podczas testu niekoniecznie koreluje z piłą ręczną, która działa z prędkością 20m/s; należy wziąć to pod uwagę, a także doświadczenie użytkownika w wyborze odpowiedniego SOI). Możliwym jest, że sprzęt nie może w wystarczającym stopniu chronić przed cięciami przy użyciu zmodyfikowanych pił lub łańcuchów, które nie są przeznaczone przede wszystkim do działalności leśnej (np. niektóre łańcuchy ratunkowe); w przypadku niepewności, użytkownik musi skontaktować się z producentem łańcucha piły. Odzież ta jest noszona jak

klasyfikacji stójk. Maksymalna ochrona jest zapewniona, gdy odzież jest całkowicie zapięta. Zaleca się noszenie uzupełniającego osobistego wyposażenia ochronnego, dostosowanego do pracy (ochrona głowy, okulary lub osłona przed wyrzucanymi fragmentami, rękawic i butów roboczych lub obuwia ochronnego, aby zapobiec ryzyku skaleczenia, dostosowanych do podłoża). W przypadku elementu zapewniającego ochronę kończyn dolnych wzmocnienie musi być dobrze umieszczone w pobliżu przedniej części nóg. Ochroniacze spodni Design B (chaps) posiadają system zapinania na zatrzaski z tyłu nogawki i powinny być dopasowane poprzez zaciśnięcie pasek tak, aby ubranie ściśle przylegało do nogi. W przypadku spodni Design C z zamkami na całej długości z tyłu każdej nogi, przesuwane zamknięcia akcesoriów muszą pozostać zamknięte, gdy spodnie są w użyciu. Wybierając rozmiar, dla elementu zapewniającego ochronę nóg, upewnij się, że długość jest wystarczająca, aby zapewnić ochronę stóp, a dla odzieży upewnij się, że nie ma miejsca, w którym mankiety wraz ze wzmocnieniem pasuje do rękawiczek. Przed założeniem upewnij się, że rozmiar odzieży jest dopasowany (zbyt duża odzież może być zahaczona, a zbyt ciasna, może zakłócać swobodę ruchów) i aby odzież nie była uszkodzona. Nigdy nie noś uszkodzonej odzieży. Uszkodzona odzież nie zapewnia już odpowiedniej ochrony: należy ją natychmiast naprawić, jeśli materiał ochronny pozostał nietknięty lub należy ją zniszczyć, aby nie mogła być ponownie użyta. Spodnie należy wyrzucić i nie należy ich już używać, jeśli: strefa ochronna i materiał ochronny zostały uszkodzone, pocięte, sprzęt nie został prany w odpowiedni sposób, materiał ochronny został zmodyfikowany. Materiał ochronny nie może być naprawiony. W przypadku drobnych poprawek lub napraw nie można zmieniać położenia systemu ochronnego, powierzchni materiału ochronnego i drutów, które łączą je z wyposażeniem. Nakładanie łatek nigdy nie powinno przekraczać materiału ochronnego, a nici szwu powinny przecinać tylko materiał zewnętrzny. **KONSERWACJA:** Tę osobistą odzież ochronną należy prać regularnie. Niektóre badania wykazały, że brud pogarsza działanie materiału ochronnego (np. przenikanie żywicy, oleju lub pozostałości paliwa do tkaniny). Niektóre natarczywe prania mogą również uszkodzić skuteczność materiału ochronnego (naprężenia mechaniczne podczas prania w pralce). Aby wyprać tę odzież, postępuj zgodnie z warunkami konserwacji wskazanymi na etykiecie. Czyszczenie inne niż wskazane na oznakowaniu może zmniejszyć zdolność ochronną. Zamknij zamki, guziki i paski „rzepów”. Używaj zwykłego detergentu. Po każdym cyklu prania należy ułożyć odzież ręcznie, przed wyschnięciem i pozostawić do wyschnięcia na pionowym stojaku na zewnątrz. Poczekaj, aż odzież wyschnie, zanim zaczniesz ją przechowywać i używać. **OKRES ŻYWIOTNOŚCI** Żywotność odzieży zależy od warunków noszenia (lub sposobu ich noszenia), warunków pracy, spowodowanych uszkodzeń oraz warunków przechowywania i konserwacji. Podsumowując, ważne jest, abyś dokładnie zapoznał się z Twoim indywidualnym wyposażeniem ochronnym przed użyciem i wymienić je, gdy tyłu okaże się nieodpowiednie do użycia. Po koniec okresu żywotności odzież ta może przejść proces recyklingu dowolnych odpadów lub można powierzyć ją wyspecjalizowanemu oddziałowi zajmującym się odzyskiem odpadów. Odzież musi być przechowywana i transportowana w suchym i wolnym od kurzu miejscu, bez narażenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub promieniowania UV. Pakowanie w worki plastikowe może stwarzać zagrożenie uduszenia się dla małych dzieci. **SKŁAD MATERIAŁÓW :** jest wskazany na etykiecie. Odzież nie zawiera substancji w znanych lub podejrzanych proporcjach, które mają niekorzystny wpływ na higienę lub zdrowie użytkownika w przewidywalnych warunkach użytkowania.

PT – INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Sinalização de vestuário EN ISO 20471+A1 (2016) e proteção contra o risco de corte de moto-serras manuais de acordo com EN ISO 11393-2:2019 e EN ISO 11393-6:2019 permitindo ao utilizador ser perfeitamente visto durante o dia (material fluorescente) e à noite à luz dos faróis (material retrorrefletor) no exterior e em todas as condições meteorológicas, protegendo contra cortes de moto-serras nas pernas. **Antes de usar o equipamento de proteção, leia com cuidado as instruções!** Endereço Internet em que é possível aceder a declaração (UE) de conformidade → <https://www.francital.com/en/content/33-certificate-of-conformity>

Os requisitos essenciais de saúde e segurança foram avaliados segundo as normas europeias harmonizadas EN ISO 11393-2:2019 EN ISO 11393-6:2019 & EN ISO 20471+A1 (2016). O exame (UE) por tipo de equipamento foi realizado por:	→ IFTH : N°0072 42 Ter, Avenue Guy de Collongue – F – 69134 Ecully Cedex
O Equipamento de Proteção Individual é submetido ao procedimento de avaliação de conformidade com o equipamento-padrão, com base na asseguração do modo de fabricação (módulo D), sob a supervisão do organismo notificado ... (nome, n°).	→ QUINTIN CERTIFICATIONS N° ORGANISME NOTIFIÉ: 2927 Adresse: 825 Route de Romans – F - 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE

Explicação dos níveis de desempenho:

- **EN ISO 20471+A1 (2016)** - Classificação da medição da superfície: Classe de vestuário (de 1 a 3, sendo 3 a mais alta) = Classe 2: superfície fluorescente mínima 0,5 m² / superfície retro-reflectora mínima = 0,13 m² ou classe 3: superfície fluorescente mínima 0,8 m² / superfície retro-reflectora mínima = 0,2 m².
- **EN ISO 11393-2:2019** - Classificação, velocidade da cadeia e área de proteção especificadas por um determinado tipo são mencionadas no rótulo. Resistência ao corte da motosserra: Classificação de acordo com a velocidade da corrente. Classe 1: Velocidade da corrente 20m/s, Classe 2: Velocidade da corrente 24m/s, Classe 3: Velocidade da corrente 28m/s. Tipo A para proteção na frente da perna (utilizado para trabalhos florestais ordinários por madeireiros profissionais com formação e instruções completas), Tipo B para proteção na frente da perna com uma correia e um sistema de fixação com grampos na parte de trás da perna (utilizado para trabalhos ocasionais com motosserras) e Tipo C para proteção à volta da perna (utilizadores que manuseiam motosserras numa base ocasional ou excepcional). A classe 3 oferece maior proteção do que a classe 2, e a classe 2 oferece maior proteção do que a classe 1.
- **EN ISO 11393-6:2019** - A classificação, velocidade da cadeia e área de proteção especificada por um determinado tipo são mencionadas no rótulo. Resistência ao corte da motosserra: Classificação de acordo com a velocidade da corrente.

Classe 0: Velocidade da corrente 16m/s, Classe 1: Velocidade da corrente 20m/s, Classe 2: Velocidade da corrente 24m/s, Classe 3: Velocidade da corrente 28m/s. Os casacos Modelo A fornecem protecção de ombros e braços. Os casacos de modelo B oferecem protecção adicional na parte frontal do tronco.

A Classe 3 oferece uma protecção mais elevada do que a Classe 2, e a Classe 2 oferece uma protecção mais elevada do que a Classe 1, sendo a Classe 0 a que oferece a protecção mais baixa.

• **INFORMAÇÕES OFERECIDAS PELA MARCAÇÃO Rótulo #1 -1/**Nome do fabricante 2/Código do produto 3/Tamanho e ícone com tamanho e altura em centímetros 4/Manutenção: A temperatura máxima de lavagem é indicada no ícone do tambor, programa sintético, passar a ferro à baixa temperatura (um ponto) ou à temperatura média (2 pontos), não utilizar cloro, não limpar a seco, não deve ser seco no secador, 5 / Composição 6 / Local de fabricação **Rótulo#2 -1/** marcação CE com ícone mostrando uma protecção contra motosserra, bem como o órgão responsável pela supervisão da garantia da qualidade do modo de fabricação 2/ Indicação da norma EN ISO 11393-xx 3/ Índice de protecção: Classe 0: 16m/s (para a jaqueta), Classe 1: 20m/s, Classe 2: 24m/s, Classe 3: 28m/s 4/ Tipo de superfície a proteger (A, B ou C para as materiais protegendo os membros inferiores – A ou B para a jaqueta) **Rótulo #3** - Recomendações de uso **Rótulo #4** - rastreabilidade: nº série, ano e mês de fabricação. • **RECOMENDAÇÕES DE USO** Como qualquer outro Equipamento de Protecção Individual (EPI), este produto não oferece protecção contra quaisquer riscos, mas foi criado para reduzir os riscos de corte em caso de contacto accidental com uma motosserra. **O desempenho do tapete de protecção da motosserra foi testado quando novo e após 5 lavagens e 5 secagens no arame. Recomendamos a lavagem da peça de vestuário antes da sua primeira utilização.** É necessário adotar tanto umas precauções de uso, adequadas ao manuseio de uma motosserra, bem como as mais seguras técnicas de trabalho. É recomendável ler as dicas de segurança específicas à motosserra usada. O nível de protecção reivindicado depende de vários parâmetros, como as técnicas de trabalho, a potência da motosserra, a nitidez da corrente, a velocidade da corrente, o ângulo e potência de contacto ao entrar em contacto com o EPI (a velocidade da corrente é apenas um parâmetro na plataforma de ensaio ; uma velocidade da corrente de 20m/s, num ensaio não se correlaciona necessariamente com uma motosserra que trabalha com 20m/s; é isso o que deve ser levado em consideração, bem como a experiência do usuário na seleção do EPI apropriado). O equipamento pode não estar suficientemente protegendo contra cortes com motosserras modificadas ou contra cortes com correntes que, em princípio, não são criadas para a atividade florestal (por exemplo, algumas correntes para feitos de salvação); Em caso de dúvida, o usuário deve entrar em contacto com o fabricante da corrente. Deve usar este vestuário como se fosse um vestuário clássico. A protecção máxima é assegurada quando o vestuário for completamente fechado. Recomenda-se usar o equipamento de protecção individual complementar, adaptado ao trabalho (protecção para a cabeça, óculos ou ecra de protecção contra os fragmentos projetados, luvas e sapatos ou botas de protecção, para evitar os riscos de corte, adaptados ao terreno). O reforço da peça que protege os membros inferiores deve estar bem posicionado próximo da frente das pernas. Os protectores de calças Design B (calças) têm um sistema de fixação por cliques na parte de trás da perna e devem ser ajustados apertando as alças de modo a que a peça de vestuário encaixe confortavelmente à volta da perna. No que diz respeito às calças Design C com fecho de correr ao longo da parte de trás de cada pé, as fechaduras de acessórios deslizantes devem permanecer fechadas enquanto as calças estiverem em uso. Ao escolher o tamanho da peça que fornece protecção para os pés, verifique se o comprimento é suficiente para garantir a protecção das plantas dos pés e, ao escolher o vestuário, verifique que não haja espaço onde a manga, juntamente com o reforço, encaixe nas luvas. Antes de usar, verifique que o tamanho da peça de roupa esteja ajustado (uma vestuário demasiado larga pode ser pendurada e um vestuário demasiado apertado pode atrapalhar a liberdade de movimento) e adequado. Use só vestuário adequado. Um vestuário não adequado não oferece mais a protecção oportuna: deve ser logo corrigido se o material de protecção permanecer intocado ou deve ser destruído para que não possa ser usada novamente. **As calças devem ser deitadas fora e não devem mais ser usadas se: a zona de protecção e o material de protecção são alterados, cortados, o equipamento não foi lavado adequadamente, o material de protecção é modificado.** O material de protecção não pode ser reparado. No caso de ajustes ou reparos, não devem ser alterados: o posicionamento do sistema de protecção, a superfície do material de protecção e os fios que o mantêm conectado ao equipamento. A aplicação de alguns remendos nunca deve atravessar o material de protecção e as linhas de costura devem atravessar só o material externo. **MANUTENÇÃO:** Este vestuário de protecção pessoal deve ser regularmente lavado. Alguns estudos mostraram que a sujeira prejudica o desempenho do material de protecção (por exemplo, a penetração de resina, óleo ou resíduo de combustível no tecido). Algumas lavagens insistentes também podem danificar a eficiência do material de protecção (pedidos mecânicos durante a lavagem na máquina). Para lavar este vestuário, siga as condições de manutenção indicadas no rótulo. Uma limpeza diferente daquela indicada na marcação pode reduzir a capacidade de protecção. Feche os fechos de correr, os botões e os punhos com presilhas aderentes. Use o seu detergente usual. Após cada ciclo de lavagem, organize o equipamento manualmente, antes de colocá-lo para secar e deixe secá-lo num suporte vertical, ao ar livre. Guarde o equipamento secar bem antes de o arranjar e usar. **DURAÇÃO DE VIDA** A duração de vida do vestuário depende das condições de uso (ou da maneira como são usadas), das condições de trabalho, dos danos causados e do respeito das condições de armazenamento e manutenção. Concluindo, é importante analisar cuidadosamente o seu equipamento de protecção individual antes de o usar e substituí-lo assim que parecer inadequado para o uso. La sfârșitul duratei de viață, aceste îmbrăcăminte pot lua calea reciclării ori căror deșeurilor, sau le puteți încredința unor filiale specializate în valorificarea deșeurilor. Piese de îmbrăcăminte trebuie să fie depozitate și transportate într-un loc uscat și fără praf, fără expunere la radiații solare directe sau la radiații UV. Ambalarea, în saci de plastic, poate reprezenta un pericol de sufocare pentru copiii mici. No final de vida do vestuário, este poderá ser reciclado como qualquer outro resíduo ou poderá ser entregue às cadeias especializadas na valorificação de resíduos. O vestuário deve ser armazenado e transportado num lugar seco e sem poeira, sem exposição à luz solar direta ou à radiação UV. A embalagem em sacos plásticos pode ser um risco de asfixia para crianças pequenas. **COMPOSIÇÃO DOS MATERIAIS:** está indicada no rótulo. O

vestuário não contém substâncias em proporções conhecidas ou suspeitas de provocar efeitos nocivos à higiene ou à saúde do usuário, em condições previsíveis de uso.

RO - INSTRUCȚIUNE DE UTILIZARE

Îmbrăcămintele de semnal EN ISO 20471 A1 (2016) și protecția împotriva riscului de tăiere manuală a ferăstrăului manual, conform EN ISO 11393-2:2019 și EN ISO 11393-6:2019, permițând utilizatorului să fie perfect văzut de zi (material fluorescent) ca noaptea, la lumina farurilor (material retroreflectiv) în aer liber și în toate perioadele de timp, protejând tăieturile de lanț pe picioare. **Citiți cu atenție instrucțiunile, înainte de a utiliza echipamentul de protecție!**

Adresa de internet la care poate fi consultată declarația (UE) de conformitate → <https://www.francital.com/en/content/33-certificate-of-conformity>

Aceste haine sunt Echipamente de Protecție Individuală, în sensul Regulamentului 2016/425. Exigențele esențiale în materie de sănătate și de securitate, au fost evaluate potrivit normelor europene armonizate EN ISO 11393-2:2019 EN ISO 11393-6:2019 & EN ISO 20471 A1 (2016). Examinarea (UE) pe tip de echipament a fost realizată de :	→IFTH : N°0072 42 Ter, Avenue Guy de Collongue – F – 69134 Ecully Cedex
Echipamentul de Protecție Individuală este supus procedurii de evaluare de conformitate cu echipamentul-tip, pe baza asigurării modului de fabricație (modulul D), sub supravegherea organismului notificat ... (denumirea, nr.).	→ QUINTIN CERTIFICATIONS N° ORGANISME NOTIFIÉ: 2927 Adresse: 825 Route de Romans – F - 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE

Explicarea nivelurilor de performanță:

- **EN ISO 20471 A1 (2016)** - Clasificarea măsurării suprafeței: Clasa de îmbrăcăminte (de la 1 la 3, 3 fiind cea mai mare) = Clasa 2: suprafață fluorescentă minimă 0,5 m² / suprafață retroreflectoare minimă = 0,13 m² sau clasa 3: suprafață fluorescentă minimă 0,8 m² / suprafață retroreflectoare minimă = 0,2 m².

- **EN ISO 11393-2:2019** - Clasificarea, viteza lanțului și zona de protecție specificată de un anumit tip sunt menționate pe etichetă. Rezistența la tăiere a ferăstrăului cu lanț: Clasificare în funcție de viteza lanțului. Clasa 1: Viteza lanțului 20m/s, Clasa 2: Viteza lanțului 24m/s, Clasa 3: Viteza lanțului 28m/s. Tipul A pentru protecție în partea din față a piciorului (utilizat pentru lucrări forestiere obișnuite de către exploatanți forestieri profesioniști care au fost complet instruiți și pregătiți), tipul B pentru protecție în partea din față a piciorului cu un sistem de prindere cu curea și clemă în partea din spate a piciorului (utilizat pentru lucrări ocazionale cu drujbe) și tipul C pentru protecție în jurul piciorului (utilizatori care manevrează drujbe ocazional sau excepțional). Clasa 3 oferă o protecție mai mare decât clasa 2, iar clasa 2 oferă o protecție mai mare decât clasa 1.

- **EN ISO 11393-6:2019** - Clasificarea, viteza lanțului și zona de protecție specificate de un anumit tip sunt menționate pe etichetă. Rezistența la tăiere a ferăstrăului cu lanț: Clasificare în funcție de viteza lanțului. Clasa 0: Viteza lanțului 16m/s, Clasa 1: Viteza lanțului 20m/s, Clasa 2: Viteza lanțului 24m/s, Clasa 3: Viteza lanțului 28m/s. Jachetele model A oferă protecție pentru umeri și brațe. Jachetele model B oferă protecție suplimentară pe partea din față a trunchiului. Clasa 3 oferă o protecție mai mare decât clasa 2, iar clasa 2 oferă o protecție mai mare decât clasa 1, iar clasa 0 oferă cea mai mică protecție.

• **INFORMAȚII OFERITE PRIN MARCAJ Eticheta #1 -1/** Numele fabricantului 2/ Codul produsului 3/ Mărima și pictograma cu mărimea și înălțimea în centimetri 4/ Întreținere : temperatura de spălare maximă este indicată pe pictograma cuvei, program sintetic, călcare la temperatură joasă (un punct) sau la temperatură medie (2 puncte), a nu se folosi clor, a nu se curăța la sec, a nu se usca în tunel de uscat, 5/ Compoziție 6/ Locul de fabricație **Eticheta #2 -1/** Marcajul CE cu Pictograma care ilustrează o protecție împotriva fierăstrăului cu lanț și cu indicarea organismului responsabil de supravegherea asigurării calității modului de fabricație 2/ Indicarea normei EN ISO 11393-xx 3/ Indicele de protecție : Clasa 0 : 16m/s (pentru jachetă), Clasa 1 : 20m/s, Clasa 2 : 24m/s, Clasa 3 : 28m/s 4/ Tipul de suprafață de protecție (A, B sau C pentru materialele care asigură protecția membrilor inferioare – A sau B pentru jachetă) **Eticheta #3** – Recomandări de utilizare **Eticheta #4** – trasabilitate : Nr. de serie, anul și luna de fabricație. • **RECOMANDĂRI DE UTILIZARE** Ca orice Echipament de Protecție Individuală (EPI), acest produs nu asigură protecție împotriva oricăror riscuri, ci este conceput pentru a reduce riscurile de tăiere în caz de contact accidental cu un ferăstrău cu lanț, ținut cu mâna. **Performanța covorasului de protecție pentru ferăstrău cu lanț a fost testată când era nou și după 5 spălări și 5 uscări pe sârmă. Vă recomandăm să spălați haina înainte de prima utilizare.** Este necesară adoptarea unor precauții de folosire, proprii manevrării unui ferăstrău cu lanț, precum și a celor mai sigure tehnici de muncă. Se recomandă citirea sfaturilor de securitate proprii fierăstrăului cu lanț utilizat. Nivelul de protecție pretins, depinde de mai mulți parametri, precum tehnicile de muncă, puterea fierăstrăului cu lanț, netezimea lanțului, viteza lanțului, precum și unghiul și puterea de contact la contactul cu EPI (viteza lanțului nu este decât un parametru pe platforma de probă ; o viteză de lanț de 20m/s, la o probă, nu se corelează neapărat cu un ferăstrău de mână care funcționează cu 20m/s ; acest fapt trebuie avut în vedere, ca și experiența utilizatorului la selectarea EPI adecvate). S-ar putea ca echipamentul să nu protejeze suficient împotriva tăieturilor cu fierăstraie modificate sau cu lanțuri care nu sunt concepute, în principal, pentru activitatea forestieră (spre ex., unele lanțuri de salvare) ; în caz de incertitudine, utilizatorul trebuie să contacteze fabricantul lanțului de ferăstrău. Această îmbrăcăminte se poartă ca o îmbrăcăminte clasică. Protecția maximă este asigurată atunci când îmbrăcămintea este complet închisă. Se recomandă purtarea echipamentelor de protecție individuală complementare, adaptate lucrărilor (protecția capului, ochelari sau ecran de protecție împotriva fragmentelor proiectate, mănuși și pantofi sau cizme de protecție, de natură să prevină riscurile de tăiere, adaptate terenului). Pentru piesa care asigură protecția membrilor inferioare, întărirea trebuie să fie bine poziționată în dreptul părții anterioare a picioarelor. Protectorii de pantaloni Design B au un sistem de prindere cu clips în partea din spate a piciorului și trebuie ajustați prin strângerea curelelor astfel încât îmbrăcămintea să se potrivească perfect

în jurul piciorului. Pentru pantalonii Design C cu fermoar pe lungimea părții din spate a fiecărui picior, închiderile cu accesorii care glicează, trebuie să rămână închise în timp de pantalonul este în curs de utilizare. La alegerea dimensiunii, pentru piesa care asigură protecția picioarelor, aveți grijă ca lungimea să fie suficientă pentru a asigura protecția labelor picioarelor, iar pentru haine, asigurați-vă să nu rămână spațiu acolo unde manșeta hainei, împreună cu întărirea, încalecă manșile. Înainte de purtare, verificați ca dimensiunea îmbrăcăminții să fie adaptată (o îmbrăcăminte prea largă poate fi agățată, iar prea strânsă, poate incomoda libertatea în mișcare) și ca îmbrăcămintea să nu fie compromisă. Nu purtați niciodată o îmbrăcăminte compromisă. O îmbrăcăminte compromisă nu mai aduce protecție adecvată : trebuie reparată imediat, dacă materialul de protecție a rămas neatins, sau trebuie distrusă, astfel încât să nu mai poată fi purtată din nou. Pantalonul trebuie aruncat și nu mai trebuie să fie folosit, dacă : zona de protecție și materialul de protecție sunt alterate, tăiate, echipamentul nu a fost spălat în mod corect, materialul de protecție este modificat. Materialul de protecție nu poate fi reparat. În caz de rețușuri sau de reparări, trebuie neapărat să nu fie modificată poziționarea sistemului de protecție, suprafața materialului de protecție și firele care-l țin legat de echipament. Aplicarea unor petece nu trebuie niciodată să traverseze materialul de protecție, iar firele de cusătură trebuie să traverseze doar materialul exterior.

ÎNȚEȚINERE : Această îmbrăcăminte de protecție personală, trebuie să fie spălată în mod regulat. Niște studii au demonstrat că murdăriile dăunează performanțelor materialului de protecție (spre ex., pătrunderile de rășină, de ulei sau de reziduuri de carburant în țesătură). Niște spălări intensive, pot, de asemenea, să dăuneze eficienței materialului de protecție (solicitări mecanice suportate în timpul spălării la mașină). Pentru a spăla această îmbrăcăminte, respectați condițiile de întreținere indicate pe etichetă. O curățare diferită de aceea indicată pe marcat, poate reduce capacitatea de protecție. Închideți fermoarele, nasturii și benzile „arici”. Folosiți detergentul dumneavoastră obișnuit. După fiecare ciclu de spălare, aranjați cu mână echipamentul, înainte de a-l pune la uscat, și lăsați-l să se usuce pe un suport vertical, în aer liber. Așteptați ca echipamentul să fie bine uscat, înainte de a-l rânduși și a-l utiliza. **DURATA DE VIAȚĂ** Durata de viață a îmbrăcăminții depinde de condițiile de purtare (sau de modul în care sunt purtate), de condițiile de muncă, de daunele cauzate și de respectarea condițiilor de depozitare și de întreținere. În concluzie, este important să analizați cu atenție echipamentul dvs. de protecție individuală, înainte de a-l utiliza, și să-l înlocuiți, imediat ce vă dă impresia că este impropriu pentru a fi utilizat. La sfârșitul duratei de viață, aceste îmbrăcăminți pot lua calea reciclării oricăror deșeuri, sau le puteți încredința unor filiere specializate în valorificarea deșeurilor. Piese de îmbrăcăminte trebuie să fie depozitate și transportate într-un loc uscat și fără praf, fără expunere la radiații solare directe sau la radiații UV. Ambalarea, în saci de plastic, poate reprezenta un pericol de sufocare pentru copiii mici. **COMPOZIȚIA MATERIALELOR :** este indicată pe etichetă. Îmbrăcămintea nu conține substanțe în proporții cunoscute sau suspectate de a avea efecte nefaste asupra igienei sau sănătății utilizatorului, în condiții previzibile de utilizare.

SE - BRUKSANVISNING

Signalkläder EN ISO 20471 A1 (2016) och skydd mot risken för att skuren kedjesåg hålls enligt EN ISO 11393-2:2019 och EN ISO 11393-6:2019 vilket gör att användaren kan ses perfekt från dag (lysrörsmaterial) som på natten i ljuset av strålkastare (retroreflekterande material) utomhus och i alla väder, skyddar motorsågsnitt på benen. **Läs instruktionerna noga innan du använder skyddsutrustningen!** Internetadress där överensstämmelsedeklarationen (EU) kan konsulteras → <https://www.francital.com/en/content/33-certificate-of-conformity>

Dessa kläder är personlig skyddsutrustning i den mening som avses i förordning 2016/425. De väsentliga hälso- och säkerhetskraven utvärderades i enlighet med de europeiska normerna som harmoniserar EN ISO 11393-2:2019 EN ISO 11393-6:2019 & EN ISO 20471 A1 (2016). Undersökningen (EU) efter utrustningstyp utfördes av:	→IFTH : N°0072 42 Ter, Avenue Guy de Collongue – F – 69134 Ecully Cedex
Personskyddsutrustningen underkastas utvärderingsförfarandet för överensstämmelse med standardutrustningen, baserat på försäkran om tillverknings sättet (modul D), under övervakning av det anmälda organet ... (namn, nr.).	→ QUINTIN CERTIFICATIONS N° ORGANISME NOTIFIÉ: 2927 Adresse: 825 Route de Romans – F – 38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE

Förklaring av prestationsnivåerna:

- **EN ISO 20471 A1 (2016)** - Klassificering av ytmätning: Klass av plagg (från 1 till 3, 3 är den högsta) = Klass 2: minsta fluorescerande ytarea 0,5 m² / minsta reflekterande yta = 0,13 m² eller klass 3: fluorescerande yta minimum 0,8 m² / minsta reflekterande yta = 0,2 m².

- **EN ISO 11393-2:2019** - Klassificering, kedjehastighet och skyddsområde som specificeras av en viss typ anges på etiketten. Kedjesågens motståndskraft mot snitt: Klassificering enligt kedjehastighet. Klass 1: kedjehastighet 20 m/s, klass 2: kedjehastighet 24 m/s, klass 3: kedjehastighet 28 m/s. Typ A för skydd på framsidan av benet (används vid vanligt skogsarbete av professionella skogsarbetare som har fått fullständig utbildning och instruktion), typ B för skydd på framsidan av benet med ett band- och clipsinfästningssystem på baksidan av benet (används vid tillfälliga arbeten med motorsågar) och typ C för skydd runt benet (användare som hanterar motorsågar vid enstaka tillfällen eller i undantagsfall). Klass 3 ger högre skydd än klass 2 och klass 2 ger högre skydd än klass 1.

- **EN ISO 11393-6:2019** - Klassificering, kedjehastighet och skyddsområde för en viss typ anges på etiketten. Kedjesågens motståndskraft mot snitt: Klassificering enligt kedjehastighet. Klass 0: kedjehastighet 16 m/s, klass 1: kedjehastighet 20 m/s, klass 2: kedjehastighet 24 m/s, klass 3: kedjehastighet 28 m/s. Jackor av modell A ger skydd för axlar och armar. Jackor av modell B ger ytterligare skydd på framsidan av bälten.

Klass 3 ger högre skydd än klass 2 och klass 2 ger högre skydd än klass 1, medan klass 0 ger det lägsta skyddet.

• **INFORMATION SOM ERBJUDS GENOM MARKNING** **Etikett # 1** - 1 / Tillverkarens namn 2 / Produktkod 3 / Storlek och ikon med storlek och höjd i centimeter 4 / Underhåll: Maximal tvätttemperatur anges på tankikonen, syntetiskt program, låg temperaturstrykning (a punkt) eller vid medeltemperatur (2 poäng), använd inte klor, rengör inte i q torra, torka inte i torttunneln, 5 / Sammansättning 6 / Tillverkningsplats **Etikett # 2** - 1 / CE-märkning med Piktogram som illustrerar skyddet mot motorsåg och indikering av det organ som ansvarar för övervakningen av kvalitetsssäkring av tillverknings sättet 2 / Indikation av norm EN ISO 11393-xx 3 / Skyddsindex: Klass 0 16 m/s (för kavajen), Klass 1: 20m / s, klass 2: 24m / s, klass 3: 28m / s 4 / Typ av skyddsytta (A, B eller C för material som ger skydd för undre extremiteter – A eller B för kavajen) **Etikett # 3** - Rekommendationer för användning **Etikett # 4** - spårbarhet: Nr. serie, tillverkningsår och månad.

• **REKOMMENDATIONER FÖR ANVÄNDNING** Liksom annan personlig skyddsutrustning (PS) ger denna produkt inte skydd mot några risker, men är utformad för att minska risken för skärning vid oavsiktlig kontakt med en motorsåg, som hålls för hand. **Motorsågsskyddsmattan har testats i nyskick och efter 5 tvättar och 5 torkningar på träd. Vi rekommenderar att du tvättar plagget innan du använder det första gången.** Det är nödvändigt att vidta försiktighetsåtgärder för användning, lämpligt att hantera en motorsåg, såväl som de säkraste arbetsteknikerna. Det rekommenderas att läsa de säkerhetstips som är specifika för den använda motorsågen. Den skyddade nivån som krävs beror på flera parametrar, såsom arbetstekniker, kedjesågkraft, kedjelätthet, kedjehastighet och vinkel- och kontaktkraft vid kontakt med PS (kedjehastighet är endast en parameter på testplattformen. ; en kedjehastighet på 20 m / s i ett prov korrelerar inte nödvändigtvis med en handsåg som fungerar med 20 m / s; detta måste beaktas, såväl som användarens erfarenhet av att välja lämplig PS). Utrustningen kanske inte är tillräckligt skyddad mot skär med modifierade sägar eller kedjor som inte främst är konstruerade för skogsbruk (t.ex. vissa livkedjor); I händelse av osäkerhet bör användaren kontakta skågkedjetillverkaren. Dessa kläder bärs som ett klassiskt plagg. Max skydd ges när plagget är helt stängt. Det rekommenderas att bära kompletterande personlig skyddsutrustning, anpassad till arbetet (huvudskydd, skyddsglasögon eller skyddsskärm mot de utformade fragmenten, handskar och skyddsskor eller stövlar, för att förhindra skärningsrisker, anpassade till marken). För det stycke som ger skydd för nedre extremiteterna måste förstärkningen vara väl placerad nära benens främre del. Design B byxskydd (chaps) har ett clipsinfästningssystem på baksidan av benet och ska justeras genom att dra åt banden så att plagget passar bra runt benet. För Design C-byxor med dragkedja längs längden på baksidan av varje fot måste glidande tillbehörstängningar förbli stängda medan byxorna används. När du väljer storleken, för den valda produkten som ger fotskydd, se till att längden är tillräcklig för att säkerställa fotskyddet och för kläder, se till att det inte finns något utrymme där manschetter, tillsammans med förstärkningen, passar handskarna. Innan du använder den, se till att plaggets storlek är justerad (för stort plagg kan hängas och för hårt, det kan störa rörelsefriheten) och att plagget inte äventyras. Bär aldrig ofunktionella kläder. Ett trasigt plagg ger inte längre tillräckligt skydd: det måste repareras omedelbart, om skyddsmaterialet har förblivit orört, eller det måste förstöras så att det inte längre kan bäras igen. Byxorna ska kasseras och bör inte användas längre om: skyddszonen och skyddsmaterialet förändras, skärs, utrustningen tvättades inte ordentligt, skyddsmaterialet är modifierat. Det skyddande materialet kan inte repareras. Vid justeringar eller reparationer får skyddssystemets placering, skyddsmaterialets yta och ledningarna som håller det anslutna till utrustningen inte ändras. Applicering av lappar får aldrig korsa skyddsmaterialet och sömrådarna får bara korsa det yttre materialet. **UNDERHÅLL:** Dessa personliga skyddskläder måste tvättas regelbundet. Vissa studier har visat att smuts försämrar skyddsmaterialets prestanda (t.ex. genomträngning av harts, olja eller bränslerest i tyget). Vissa insisterande tvättar kan också skada skyddsmaterialets effektivitet (mekaniska påkänningar vid maskintvätt). För att tvätta detta plagg, följ underhållsförhållandena som anges på etiketten. Rengöring annorlunda än den som anges på märkningen kan minska skyddskapaciteten. Stäng blixtlås, knappar och band. Använd ditt vanliga tvättmedel. Efter varje tvättcykel, ordna utrustningen för hand innan du torkar den och låt den torka på ett vertikalt stativ utomhus. Vänta tills utrustningen är väl torr innan du ordnar och använder den. **LIVSVARIGHET** Plaggets livslängd beror på bärforhållandena (eller hur de bärs), arbetsförhållandena, skadorna och förvarings- och underhållsförhållandena. Sammanfattningsvis är det viktigt att noggrant granska din personliga skyddsutrustning innan du använder den och byt ut den så snart den verkar vara olämplig för användning. I slutet av deras liv kan dessa plagg ta vägen för återvinning av allt avfall, eller du kan anförtra dem specialiserade kedjor för återvinning av avfall. Plaggen måste förvaras och transporteras på en torr och dammfri plats utan att utsättas för direkt solljus eller UV-strålning. Förpackning i plastpåsar kan vara en kvävningsrisk för små barn. **SAMMANSÄTTNING AV MATERIAL:** visas på etiketten. Kläderna innehåller inte ämnen i kända eller misstänkta proportioner som har negativa effekter på användarens hygien eller hälsa under förutsebara användningsförhållanden.

SK – NÁVOD NA POUŽITIE

Signálne odevy EN ISO 20471 A1 (2016) a ochrana pred rizikom porezaney ručnej refazovej píly držanej v súlade s EN ISO 11393-2:2019 a EN ISO 11393-6:2019, čo umožňuje užívateľovi dokonalý pohľad na deň (fluoreskujúci materiál), ako v noci, vo svetle svetlometa (retroreflexný materiál) vonku a vo všetkých poveternostných podmienkach, ktoré chránia rezy refazovej píly na nohách. **Pred použitím ochranného oblečenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie !** Internetová adresa, na ktorej je možné nahliadnuť vyhlásenie o zhode (EÚ) → <https://www.francital.com/en/content/33-certificate-of-conformity>

Tieto odevy predstavujú osobne ochranné prostriedky podľa ustanovení Nariadenia 2016/425. Základné požiadavky na ochranu zdravia a bezpečnosti boli vyhodnotené podľa európskych harmonizovaných nariadení EN ISO 11393-2:2019 | EN ISO 11393-6:2019 & EN ISO 20471 A1 (2016). Skúška (EÚ) podľa typu ochranného oblečenia bola vykonaná:

→ IFTH : N°0072
42 Ter, Avenue Guy de Collongue – F –
69134 Ecully Cedex

Osobné ochranné prostriedky sa podrobujú postupu posudzovania zhody so štandardným vybavením na základe zabezpečenia výrobného režimu (modul D) pod dohľadom notifikovaného orgánu ... (názov čs.).

→ QUINTIN CERTIFICATIONS N°
ORGANISME NOTIFIÉ: 2927
Adresse: 825 Route de Romans – F -
38160 SAINT ANTOINE L'ABBAYE

Vysvetlenie úrovni výkonu:

- EN ISO 20471 A1 (2016) - Klasifikácia merania povrchu: Trieda odevu (od 1 do 3, pričom 3 je najvyššia) = Trieda 2: minimálna fluorescenčná plocha 0,5 m² / minimálna odrazová plocha = 0,13 m² alebo trieda 3: žiarivka minimálne 0,8 m² / minimálna odrazová plocha = 0,2 m².

- EN ISO 11393-2:2019 - Klasifikácia, rýchlosť rezače a ochranná oblasť špecifikovaná určitým typom sú uvedené na štítiku. Odolnosť proti rezaniu reťazovou pilou: Klasifikácia podľa rýchlosti rezače. Trieda 1: rýchlosť rezače 20 m/s, trieda 2: rýchlosť rezače 24 m/s, trieda 3: rýchlosť rezače 28 m/s. Typ A na ochranu prednej časti nohy (používaný pri bežnej lesníckej práci profesionálnymi drevorubačmi, ktorí boli plne vyškolení a poučení), typ B na ochranu prednej časti nohy so systémom upevnenia popruhom a sponou na zadnej časti nohy (používaný pri príležitostnej práci s motorovou pilou) a typ C na ochranu okolo nohy (používatelia, ktorí pracujú s motorovou pilou príležitostne alebo výnimočne). Trieda 3 poskytuje vyššiu ochranu ako trieda 2 a trieda 2 poskytuje vyššiu ochranu ako trieda 1.

- EN ISO 11393-6:2019 - Klasifikácia, rýchlosť rezače a ochranná oblasť špecifikovaná pre určitý typ sú uvedené na štítiku. Odolnosť proti rezaniu reťazovou pilou: Klasifikácia podľa rýchlosti rezače. Trieda 0: rýchlosť rezače 16 m/s, trieda 1: rýchlosť rezače 20 m/s, trieda 2: rýchlosť rezače 24 m/s, trieda 3: rýchlosť rezače 28 m/s. Bundy modelu A poskytujú ochranu ramien a paží. Bundy modelu B poskytujú dodatočnú ochranu prednej časti trupu.

Trieda 3 poskytuje vyššiu ochranu ako trieda 2 a trieda 2 poskytuje vyššiu ochranu ako trieda 1, pričom trieda 0 poskytuje najnižšiu ochranu.

• **INFORMÁCIE UVEDENÉ NA IDENTIFIKAČNEJ ETIKETE** Etiketa čs. #1 1./ Názov výrobcu 2./ Kód výrobku 3./ Veľkosť a ikonka s veľkosťou a výškou v centimetroch 4./ Pranie: Maximálna teplota prania je uvedená na ikonke, syntetický program, žehlenie pri nízkej teplote (jeden bod) alebo pri strednej teplote (dva body), nepoužívajte chlór, nečistite na sucho, nesušte v bubne pračky, 5./ Materiálové zloženie 6./ Miesto výroby Etiketa čs. #2 1./ označenie CE s piktogramom znázorňujúcim ochranu proti ručnej motorovej reťazovej pile a označenie orgánu zodpovedného pre zabezpečenie kvality spôsobu výroby osobného ochranného oblečenia 2./ Údaje o nariadení EN ISO 11393-xx 3./ Index ochrany: Trieda 0: 16 m/s (pre bundu), Trieda 1: 20 m/s, Trieda 2: 24 m/s, Trieda 3: 28 m/s 4./ Typ ochranného povrchu (A, B alebo C pre materiály, ktoré poskytujú ochranu dolných končatín – A alebo B pre bundu) Etiketa čs. #3 Odporúčania na použitie výrobku Etiketa čs. #4 Sledovateľnosť: Sériové číslo výrobku, rok a mesiac výroby.

• **ODPORÚČANIA NA POUŽITIE** Tento produkt, rovnako ako akékoľvek osobné ochranné prostriedky (OOP), neposkytuje ochranu pred rizikami, ale je navrhnutý tak, aby znížil riziko poranenia v prípade náhodného kontaktu s ručnou motorovou reťazovou pilou. **Výkonnosť ochrannej podložky na motorovú pílu bola testovaná ako nová a po 5 vypraniach a 5 vysušeniach na drôte. Pred prvým použitím odporúčame odev vyprať.** Je potrebné prijať bezpečnostné opatrenia pri zaobchádzaní s ručnou motorovou reťazovou pilou a použiť bezpečne pracovné postupy. Odporúčame užívateľom prečítať si bezpečnostné odporúčania špecifické pri pílení s ručnou motorovou reťazovou pilou. Úroveň požadovanej ochrany závisí od niekoľkých parametrov, ako napríklad: pracovná technika, výkon reťazovej pily, hĺdkať rezače, rýchlosť rezače, uhol a sila kontaktu pri kontakte s OOP (rýchlosť rezače predstavuje iba jeden z parametrov pri skúšobných protokoloch; pri skúške kde rýchlosť rezače je 20 m/s tuto rýchlosť nie je možné korelovať s rýchlosťou ručnej pile, ktorá funguje s rýchlosťou 20 m/s; tato skutočnosť ako aj skúsenosti užívateľa musia byť zohľadnené pri výbere vhodného OOP). Môže sa stať, že ochranný odev nebude dostatočne chrániť proti rezom spôsobeným modifikovanými píliami alebo reťazami, ktoré nie sú primárne určené pre lesný priemysel (napr. niektoré záchranné reťaze). V prípade hociakej nejasnosti by mal užívateľ kontaktovať výrobcu reťazovej pily. Tento odev sa nosí ako klasický odev. Maximálna ochrana je poskytnutá, keď je odev úplne zatvorený. Odporúča sa používanie doplnkových osobných ochranných zariadení prispôbených ochrane (prílb, ochranné okuliare alebo ochranný štít proti trieskam/pilnám, rukavice a ochrannú obuv alebo topánky s ochranou proti prerezaniu). Pre odev, ktorý poskytuje ochranu dolných končatín, musí byť výstuž dobre umiestnená v prednej časti nôh. Chrániče nohavíc (chaps) konštrukcie B majú systém zapínania na klipsy na zadnej strane nohavíc a mali by sa nastaviť utiahnutím popruhov tak, aby odev tesne priliehal k nohe. Pri nohaviciach Design C, ktoré majú zips po celej dĺžke zadnej strany nohavíc, musí zostať zips zatvorený počas používania nohavíc. Pri výbere veľkosti, ochranných návkov pre dolné končatiny, uistite sa, že ste si vybrali správnu dĺžku pre ochranu chodidiel, a pri ochrannom odevu, uistite sa, že manžeta bundy prekryva rukavice. Pred nosením sa uistite že odev nie je poškodený a máte správnu veľkosť odevu (príliš veľký odev môže predstavovať riziko zavesenia a príliš tesný, môže narušiť slobodu pohybu). Nikdy nenoste poškodené oblečenie. Poškodený odev neposkytuje primeranú ochranu, musí sa okamžite opraviť, ak ochranný/výstužný materiál zostal neporušený, alebo musí byť zničený v prípade v ktorom bol ochranný/výstužný materiál porušený. Nohavice budú zničené v prípade v ktorom: ochranné pásmo a ochranný/výstužný materiál bol poškodený/porezaný, ochranný odev bol nesprávne vypratý, ochranný/výstužný materiál bol upravený. Ochranný/výstužný materiál sa nedá opraviť. V prípade opráv/stiesnení nesmiete zmeniť umiestnenie ochranného systému, povrch ochranného materiálu a káblov ktoré ho udržiavajú v spojení so zariadením. Nanášanie náplastí by nikdy nemalo prechádzať cez ochranný materiál a šijacia nie by mala prechádzať iba cez vonkajší materiál. **PRANIE:** Tento osobný ochranný odev sa musí pravidelne prať. Určité štúdie poukázali, že špina ma vplyv na výkon ochranného materiálu (napr. prenikanie živice, oleja alebo zvyškov paliva do tkaniny). Taktiež časte pranie môžu tiež poškodiť výkon ochranného materiálu (mechanické namáhanie počas prania v pračke). Pri praní tohto odevu dodržiavajte návod na pranie tak ako je uvedený na etikete. Iné čistenie, okrem toho uvedeného na etikete môže znížiť ochrannú kapacitu odevu. Zatvorte zipsy, gombíky a pásky na odev. Použite obvyklý čistiaci prášok. Po každom praní, ručne pretriasate odev pred tým, ako ho uložíte na sušič. Pred použitím odevu uistite sa, že je úplne suché. **DOBA**

ŽIVOTNOSTI : Životnost odevu závisi od pismienok nosenia (alebo spsobu jeho nosenia), pracovnch pismienok, spsobench skd a pismienok skladovania a prania. Je dleatit, aby ste svoje osobne ochrann oleenie pred pouitim dkladne preverili a vymenili hne ak sa v m zd nevhodn na pouitie. Na konciivotnosti, tieto odevy mdu byt rcklavane alebo mdu byt odovzane spcializovanim splochnostiam pre zhodnocovanie tohto odpadu. Odev musi byt skladovan a prepravovan v suchom a bezprašnom mieste, bez vystavenia priamemu slnečnému žiareniu alebo UV žiareniu. Balenie do plastovch vreciek mže pre deti predstavovat riziko zadusenia. **MATERIÁLOVÉ ZLOŽENIE**: je uveden n etikete. Odev neobsahuje ltky v mnostvch, ktoré majú nepriaznivé účinky na hygienu alebo zdravie pouivateľa za predvídateľnch pismienok pouitia.

SL - NAVODILA ZA UPORABO

Signalna oblačila EN ISO 20471 A1 (2016) in zašita pred tveganjem ročne žage z ročno žago v skladu z EN ISO 11393-2:2019 in EN ISO 11393-6:2019, ki uporabniku omogoča popolno vidljivost iz podnevi (fluorescenčni material) kot ponoči ob luči žarometov (odsevni material) na prostem in v vseh vremenskih razmerah, ki štijo rezanje motornih žag na nogah.

Pred uporabo zašitnih oblačil pozorno preberite ta navodila. Naslov spletnega mesta, kjer si lahko ogledate izjavo EU o skladnosti → <https://www.francital.com/en/content/33-certificate-of-conformity>

Ta oblačila se glede na Uredbo 2016/425 uvrščajo med osebno varovalno opremo. Ocenjena so bila za bistvene zdravstvene in varnostne zahteve v skladu z usklajenimi evropskimi standardi EN ISO 11393-2:2019 EN ISO 11393-6:2019 & EN ISO 20471 A1 (2016). EU-pregled tipa je izvedel:	→IFTH: Št."0072 42 Ter, Avenue Guy de Collongue – F – 69134 Ecullay Cedex
Osebna varovalna oprema je predmet postopka ugotavljanja skladnosti tipa na podlagi zagotavljanja kakovosti proizvodnega procesa (modul D) pod nadzorom prižlašenega organa ... (ime, številka).	→ APAYE SUDEUROPE SAS – Št."0082

Razlaga ravni uspešnosti:

- **EN ISO 20471 A1 (2016)**- Razvrstitev meritve površine: Razred oblačil (od 1 do 3, 3 so najvišji) = Razred 2: minimalna fluorescenčna površina 0,5 m² / najmanjša odsevna površina = 0,13 m² ali razred 3: fluorescentna površina najmanj 0,8 m² / najmanj odsevna površina = 0,2 m².

- **EN ISO 11393-2:2019** - Razvrstitev, hitrost verige in zašitno območje, določeno za določen tip, so navedeni na etiketi. Odpornost na rezanje z verižno žago: Razvrstitev glede na hitrost verige. Razred 1: hitrost verige 20 m/s, razred 2: hitrost verige 24 m/s, razred 3: hitrost verige 28 m/s. Tip A za zašito na sprednji strani noge (uporablja se pri običajnem gozdarskem delu, ki ga opravljajo poklicni gozdarji, ki so bili v celoti usposobljeni in poučeni), tip B za zašito na sprednji strani noge s sistemom pritrditve s trakom in sponko na zadnji strani noge (uporablja se pri občasnem delu z motornimi žagami) in tip C za zašito okoli noge (uporabniki, ki z motornimi žagami delajo občasno ali izjemoma). Razred 3 zagotavlja večjo zašito kot razred 2, razred 2 pa večjo zašito kot razred 1.

- **EN ISO 11393-6:2019** - Klasifikacija, hitrost verige in zašitno območje, določeni za določen tip, so navedeni na etiketi. Odpornost na rezanje z verižno žago: Razvrstitev glede na hitrost verige. Razred 0: hitrost verige 16 m/s, razred 1: hitrost verige 20 m/s, razred 2: hitrost verige 24 m/s, razred 3: hitrost verige 28 m/s. Jakne modela A zagotavljajo zašito ramen in rok. Jakne modela B zagotavljajo dodatno zašito na sprednjem delu trupa.

Razred 3 nudi višjo zašito kot razred 2, razred 2 nudi višjo zašito kot razred 1, razred 0 pa nudi najnižjo zašito. • **INFORMACIJE NA OZNAKI IZDELKA** **Etiketa št. 1** – 1/Ime proizvajalca 2/Oznaka proizvoda 3/Velikost in piktogram z velikostjo in višino v centimetrih 4/Vzdrževanje: najvišja temperatura pranja je navedena na simbolu kadi, program za sintetiko, likanje pri nizki temperaturi (ena pika) ali srednji temperaturi (dve piki), ne uporabljajte klora, ne čistite kemično, ne sušite v sušilnem tunelu 5/Seštava 6/Kraj proizvodnje. **Etiketa št. 2** – 1/Oznaka CE s piktogramom, ki prikazuje zašito pred verižno žago, in imenom organizacije, pristojne za spremljanje zagotavljanja kakovosti proizvodnje 2/Navedba standarda EN ISO 11393-xx 3/Razred zašite: razred 0: 16 m/s (za jakno), razred 1: 20 m/s, razred 2: 24 m/s ali razred 3: 28 m/s 4/Vrsta zašitne površine (A, B ali C Ščitniki za noge – A ali B za jakno). **Etiketa št. 3** – Priporočila za uporabo. **Etiketa št. 4** – Sledljivost: št. serije, leto in mesec proizvodnje. • **PRIPOROČILA ZA UPORABO** Kot vsa osebna varovalna oprema tudi ta izdelek ne nudi zašite pred vsemi tveganji. Oblikovan je z namenom zmanjšanja nevarnosti ureznin v primeru nenamernega stika z ročno verižno žago. Učinkovitost podlage za zašito pred motorno žago je bila preizkušena, ko je bila nova ter po 5 pranjih in 5 sušenjih na žici. Priporočamo, da oblačilo pred prvo uporabo operete. Pri rokovanju z verižno žago je treba upoštevati priporočila za pravilno uporabo in najvarnejše delovne tehnike. Priporočljivo je prebrati varnostne napotke za uporabljeno verižno žago. Potrebna raven zašite je odvisna od več dejavnikov, kot je delovna tehnika, moč verižne žage, ostrina verige, hitrost verige ter kot in sila stika z osebno varovalno opremo (hitrost verige je samo eden od parametrov na preskusni platformi; hitrost verige 20 m/s pri preskusu ni nujno sorazmerna z ročno verižno žago, ki deluje s hitrostjo verige 20 m/s. To je treba upoštevati pri izbiri ustrezne osebne varovalne opreme, pomemben dejavnik pa je tudi uporabnikova izkušnost). Oblačilo morda ne bo zagotovilo zadostne stopnje zašite pred urezninami, če je bila veriga predelana ali če prvotno ni bila namenjena za gozdarske dejavnosti (na primer verige za reševalne žage). Če ste v dvomih, se obrnite na proizvajalca verižne žage. To oblačilo se nosi kot običajno oblačilo. Največja stopnja zašite se zagotovi, če je oblačilo popolnoma zapeto. Priporočljivo je nositi dodatno osebno varovalno opremo, prilagojeno vrsti dela (zašita glave, zašitna očala ali vizir za zašito pred letelimi delci, rokavice in obutev oziroma posebni zašitni čevlji, ki štijo pred rezi in so primerni za teren, kjer se bo uporabljala verižna žaga). Ščitniki za noge morajo biti pravilno namešeni na sprednjem delu vsake noge. Ščitniki za hlače Design B (chaps) imajo sistem zapenjanja s sponkami na zadnjem delu noge in jih je treba prilagoditi tako, da zategnete trakove, da se oblačilo tesno prilaga nogi. Pri hlačah z zadrgo (model C) po celotni dolžini zadnje strani hlačne mora biti zadrga med uporabo hlač zapeta. Pri izbiri velikosti ščitnikov za noge pazite, da bodo dovolj dolgi, da bodo prekrili zašito za stopala, pri jopičih pa pazite, da ne bo vrzeli pri stiku rokava jopiča z rokavicami. Pred

uporabo zaščitnega oblačila se prepričajte, da je velikost oblačila primerna (preširoko oblačilo se lahko zatika, pretesno oblačilo pa lahko ovira gibanje) in da oblačilo ni poškodovano. Nikoli ne nosite poškodovanega oblačila. Poškodovana oblačila ne nudijo več ustrezne zaščite: če je zaščitni material poškodovan, oblačilo nemudoma popravite oziroma oblačilo uničite, da preprečite njegovo ponovno uporabo. Oblačila ne uporabljajte več in ga zavrzite: če sta zaščitno področje in zaščitni material spremenjena ali strgana, če oblačilo ni bilo pravilno oprano, če je zaščitni material predelan. Zaščitnega materiala ni mogoče popraviti. Če boste oblačilo preoblikovali ali popravljali, v nobenem primeru ne spreminjajte položaja zaščitnega sistema, zaščitne površine in oznak za vzdrževanje na oblačilu. Na zaščitno površino ne smete priti našitka, s šivalno nitjo lahko šivate samo zunanjo tkanino. **VZDRŽEVANJE:** To osebno varovalno oblačilo je treba redno prati. Raziskave so pokazale, da madeži negativno vplivajo na učinkovitost zaščitnega materiala (npr. vpijanje smole, olja ali ostankov goriva v tkanino). Na učinkovitost zaščitnega materiala lahko negativno vpliva tudi prepigostno pranje (mehanske obremenitve pri strojnem pranju). Pri pranju tega oblačila upoštevajte navodila za vzdrževanje, ki so navedena na etiketi. Drugačno čiščenje od navedenega na etiketi lahko zmanjša stopnjo zaščite. Zapnite zadrge, gumb in sprijemne trakove. Uporabite običajni pralni prašek. Po vsakem pranju poravnajte oblačilo z rokami, nato pa ga posušite na prostem na vrvi za perilo. Pazite, da bo oblačilo suho, preden ga pospravite ali uporabite. **ŽIVLJENJSKA DOBA** – Življenjska doba oblačila je odvisna od pogojev uporabe (kje in kako), delovnih pogojev, nastalih poškodb ter pogojev shranjevanja in vzdrževanja. Zato je pomembno, da svojo osebno varovalno opremo pred uporabo skrbno pregledate in jo zamenjate takoj, ko se izkaže kot neprimerna za uporabo. Ob koncu življenjske dobe lahko oblačilo zavrzete med navadne odpadke. Lahko ga odnesete tudi v specializiran obrat za predelavo odpadkov. Oblačilo je treba hraniti in prevažati na suhem mestu brez prahu, kjer ni izpostavljen neposredni sončni svetlobi in UV-žarkom. Ovojnina – plastična vrečka – ni primerna za mlajše otroke zaradi tveganja zadušitve. **SESTAVA MATERIALA:** navedena na etiketi. Oblačilo ne vsebuje snovi v količinah, za katere je znano ali obstaja sum, da bodo v predvidljivih pogojih uporabe škodljivo vplivali na higieno ali zdravje uporabnika



CZ - Před použitím ochranného prostředku si pečlivě přečtete pokyny. Tento návod uchovávejte po celou dobu životnosti výrobku DE – Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Schutzausrüstung benutzen. Bewahren Sie diese Anleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts auf. DK - Læs instruktionerne omhyggeligt, før du bruger beskyttelsesudstyret. Opbevar denne manual i hele produktets levetid EN - Read the instructions carefully before using the protective equipment. Keep this manual for the life of the product ES - Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el equipo de protección. Conserva este manual durante toda la vida útil del producto FR - Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser l'équipement de protection. Conservez cette notice pendant la durée de vie du produit HU - A védőfelszerelés használatát előtt olvassa el figyelmesen az utasításokat. Tartsa meg ezt a kézikönyvet a termék élettartama alatt IT - Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo di protezione. Conservare questo manuale per tutta la vita del prodotto LT - Prieš naudodami apsaugos priemones atidžiai perskaitykite instrukcijas Saugokite šį vadovą visą gaminio naudojimo laiką IT - Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo di protezione. Conservare questo manuale per tutta la vita del prodotto LT - Prieš naudodami apsaugos priemones atidžiai perskaitykite instrukcijas Saugokite šį vadovą visą gaminio naudojimo laiką NL – Lees de instructies zorgvuldig voordat u de beschermingsmiddelen gebruikt. Bewaar deze handleiding gedurende de levensduur van het product PL - Przed użyciem sprzętu ochronnego należy uważnie przeczytać instrukcję. Niniejszą instrukcję należy zachować przez cały okres użytkowania produktu PT - Ler atentamente as instruções antes de utilizar o equipamento de proteção. Conservar este manual durante a vida do produto RO - Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza echipamentul de protecție. Păstrați acest manual pe toată durata de viață a produsului SE - Läs instruktionerna noggrant innan du använder skyddsutrustningen. Förvara den här handboken under produktens hela livslängd. SK - Pred použitím ochranných prostriedkov si pozorne prečítajte pokyny. Túto príručku uchovávať počas celej životnosti výrobku SL - Ta priročnik shranite za celotno življenjsko dobo izdelka. Koruyucu ekipmanı kullanmadan önce talimatları dikkatlice okuyun



SCAN-ME

Certificat de conformité UE
 UE certificate of conformity
 EU-Konformitätszertifikat

